

VERSOIX

150 REGION 150

AVRIL 2005

Publié depuis février 1989

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12 - 16757- 3)

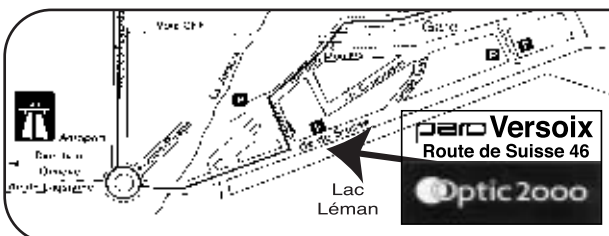
HTTP://WWW.VERSOIX-REGION.CH

Grâce au festival du chocolat,
l'économie versoisienne
est relancée ...



LE CHOCOLAT NOUVEAU EST ARRIVÉ
BEC À MIEL
LE CHOCOLAT DES CA
LE CHOCOLAT AU MIEL DES CONSEILLERS GOURMANDS

100% Sélection régionale



Optic 2000
Avec verres Essilor®
& solaires à votre vue

Optic 2000
Route de Suisse 46
Téléphone : 022 779 11 11



le carnet des adresses utiles

en 2 pages
(suite en page 4)

ADER

48

entreprises

locales à votre service !

CP 648
1290 Versoix



Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style



Alain Pachoud
Restauration - vente

Canage - Cuire pour gainage dessus bureau
Atelier magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68



Automobile

GARAGE
YVES PIGUET



Réparations et ventes de toutes marques

Ch. de l'Ancien-Péage, 11

Tél. 755 53 36

Automobile

HYUNDAI

Vente de Voitures Neuves et Occasions
Route de Suisse 147
1290 Versoix

Tél 7 555 222

CENTRE
AutoMobile
VERSOIX

Beauté

DOLORES CLOS
Esthéticienne

**SPECIALISTE EN
EPILATION DEFINITIVE**

Soin du visage et corps - épilation cire - massage

Chambésy Tél : 022 758 00 31

Beauté

STARLOOK

Prix et qualité

SPECIALITE MAILLOT

Épilation à la cire

Épilation à l'orientale

Maquillages professionnels

aussi à votre domicile

Demander nos prix

Chambésy 079 342 68 34

R. BELLON

Chaussures médicales

Maux de dos? Articulations
douloureuses? Retrouvez le
plaisir de marcher et de courir

avec

MBT

Masai Barfuss Technologie

à Versoix
Tel:022 779 19 90

www.mbt-suisse.ch

Citerne (révision)

Entreprise Droux

Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester

1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4

Tél. 022 758 18 68

Coaching pédagogique

Enfants, ados, adultes

Coaching de vie

Pour retrouver confiance

Accéder à ses ressources

Passer à l'action

anita andina coaching

Coach certifiée 1292 Chambésy

022 758 18 66

anita_andina@bluewin.ch

Cordonnerie

Cordonnerie Nouvelle

S. Marian

Membre de la Société Suisse des
Maîtres Cordonniers

Rue de l'Industrie, 8 - Versoix

Tél. 755 28 61

Fermé le samedi

Danse

dance
rt

ECOLE DE DANSE & GALERIE

Filles et garçons dès 3 ans

Classique et Moderne

Adolescents et adultes :

Jazz, Gym Dos, Danse de Salon, Hip-Hop, Classique

NOUVEAU : Salsa gogo, pilates,
stretching-danse, yoga

19, rte de Suisse à Versoix

Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur



GERALD CLOS
Tapestry Specialist

Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux

Devis et conseils sans engagement

5, ch. du Mousseron - Chambésy

Tél. 022 758 15 69

Ebénisterie

MORET Depuis 1927

Ebénisterie - Ameublement

Antiquités - Menuiserie

Expertises - Restauration

Travaux de maintenance &

après effraction

Fabrication - Ventes styles

Rembourrés- Rideaux-Tapis

Moquette - Literie

Magasin - Atelier

Chambésy 758 13 53/56

Electricité

**BUCHMANN & MERCIER
VERSELECS S.A.**

Electricité & Téléphone

47, route de Suisse
1290 Versoix

Tél. 022 755 13 96

Fax. 022 755 17 88

e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Gym Par.-enf.



Versoix
(Enfants de 2 à 5 ans)

Mme Christiane Forel

Tél. 022 755 55 94

Mme Sandrine Daenger

Tél 022 779 06 80

Immobilier

Votre agence

- ✓ courtage (achat-vente)
- ✓ gérance d'immeubles
- ✓ administration PPE
- ✓ expertises

IMMOBILIAIRE JAKOBSON/HOLZNER

Av. Adrien-Lachenal 23
1290 Versoix

022 / 779.49.79

imprimerie

sa composition à l'encre
je (l)brochére (e)uati
font (l)re « au (l) biowp »

Imprimerie de Versoix SA



www.iversoix.ch

info@iversoix.ch · pao@iversoix.ch

Institut de beauté

Soins visage et corps
Epilations - Manucures - Drainage

INSTITUT DE BEAUTE



Av. Adrien Lachenal 25 - Versoix

Tél. 022 779 08 07

Institut de beauté

Marenda

A votre service dans un cadre
spacieux et confortable
vous propose:

- Soins - Visage - Corps
- Epilations - pose faux ongles
- Beaut pieds - Bronzage rapide !
- Massage. Enveloppement d'algues.

23, av. Adrien Lachenal - Versoix

T I. 022 779 26 81

Laboratoire dent.

**LABORATOIRE
DENTAIRE**

A. Righettini

7, pl. Charles David
Versoix

Tél. 022 779 35 35



Edition : Club de la presse

Tirage : 11300 ex.

Rédacteur responsable :

Michel Jaeggli

☎ 755 26 17

Case postale 515, Versoix

info@versoix-region.ch

CCP 12-16757-3

Mise en page :

Michel Jaussi

La Une: MiJ

Publicité :

Eric & Nathalie Tamone

4 Place Bordier

1290 Versoix

☎ 779 06 14

Site: www.versoix-region.ch

Réponse au Who's Who n°149

Bravo, à celles et à ceux qui ont reconnu, et ils furent nombreux

Monsieur Philippe MA

Le directeur de l'EMS de Bon-Séjour.

Après tirage au sort, les 50 francs de notre concours iront à

Juliane PORTNER

5 chemin de Pont-Céard

Avec toutes les félicitations de l'équipe de Versoix-Région.



Cocorico

Oui, COCORICO et nous en sommes fier.

Pourquoi vous demandez-vous un tel cri ?

Le Servette n'a pas ressuscité, Federer n'est pas devenu versoisien et Bertarelli ne paye pas ses

impôts sur notre commune ... Alors ?

Mais c'est plus simple, vous avez entre les mains le 150e numéro de Versoix-Région.

150 numéros, pour des amateurs, c'est plus que bien, et c'est du bon travail.

Et ce ne fut pas toujours facile.

Ce fut même très difficile parfois.

Mais force est de constater que nous avons réussi à cent cinquante reprises.

Donc : COCORICO et surtout un grand bravo à toute l'équipe de rédaction et de réalisation qui mois après mois a réussi à « sortir » un journal, et pas n'importe lequel : « Versoix-Région » ...

Alors pour « marquer le coup » comme on dit, et pour vous remercier aussi, chère lectrice, cher lecteur, nous vous offrons un numéro 150 en couleurs ! Mais n'en prenez pas l'habitude, ce n'est que pour ce numéro de fête.

À propos, avez-vous rempli le bulletin de versement pour 2005 ?

25 francs, c'est peu, mais quelle aide !

Michel Jaeggli

Merci

Sommaire

Couverture

Fête du chocolat 1-10

Communes

Projet Versoix Centre 5

Auto Partage 7

Problème à la crèche ? 9

Echo du Conseil Municipal 11

La Mairie nous informe 12-13-23

Travaux à la Papeterie 12-14

Culture

Peinture à la Maison du Charron 11

Musique Epsilon et Conservatoire? 17

Ecole & Quartier 19

Cinoche 20

Théâtre Alroma 21

Fête de la musique 22

Bibliothèque 23

Expo Patrimoine Lily Carrard 24

Musique à Genthod-Bellevue 24

Jeunes

Fête de la Jeunesse 6

Ecole Courvoisier et Lachenal 9

Expo aux Colombières 15

RADO et bonhomme hiver 18

Sports

Rallye FSG 14

Activités locales

AHM 5

Le blaireau dans la nature 124

Eglises

Rubriques

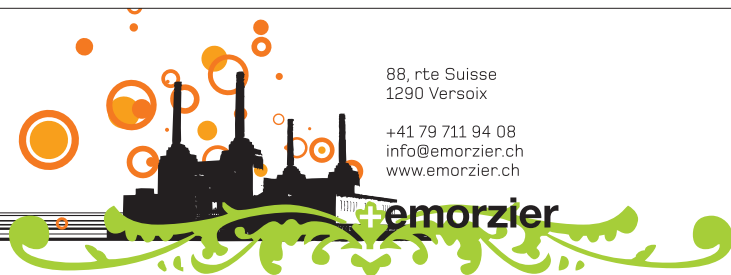
Edito: numéro 150 3

Who's who ? 3-24

graphisme
communication visuelle
création de site internet
projections vidéo
multimedia

88, rte Suisse
1290 Versoix

+41 79 711 94 08
info@emorzier.ch
www.emorzier.ch



Prochaine parution : 26 mai Délai pour les annonces/articles : 12 mai

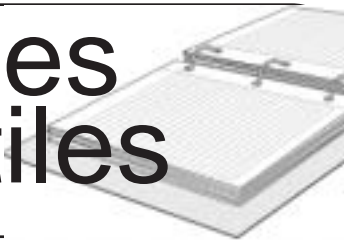
**150 numéros de Versoix-Région
comme support pour vos publicités :
Il faut que ça continue !**

Renseignements auprès de Mme Tamone 022 779 06 14

Abonnement de soutien 25 frs (ccp 12-16757-3)



le carnet des adresses utiles



en 2 pages (suite de la page 2)

Massage

Massage classique
et
aux pierres chaudes
donné par masseuse diplômée

Tél. 022 755 57 39
Natel 079 663 05 21

Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
- Entretien des bureaux et des locaux
- Conclargène
- Nettoyage de fin de chantier
- Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
- Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
- Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

REGIO NAGE


Pour un bassin olympique
couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Massages/ Réflexologie



Détendre, stimuler, soulager

par l'art du toucher-massage

Test gratuit :
offrez-vous 30 min. de bien-être

Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Serrures-Stores



FARRIS

S.A.R.L.

SERRURIER - VITRIER
STORISTE

Pose et transformation de stores, serrurie générale,
moustiquaire, grillage de protection, petite vitrerie,
dépannage 24/24 heures 7/7jours, devis gratuit

Tél. 079 458 56 86

10, ch Des Moissons - 1294 Genthod
Fax. 022 774 12 77

TAXI

**Taxi & Van
Services
A Versoix**

Réservations:
079/22 44 55 4

Rabais avec carte de fidélité
Discount with fidelity card

7007

TV_HIFI_VIDEO


Vente réparation toutes marques
Service rapide et personnalisé
Nouveau :
**Vente et réparation
informatique**
21, av. Adrien-Lachenal
Tél 022 755 13 00
www.tevi.ch

Vêtements dégriffés

LA DEGRIFFF'
FEMININ - MASCULIN
NEUF & OCCAS'
retouche
2, rampe de la Gare Versoix
Tél. 022 755 49 00
079 329 99 39

YOGA et REIKI

OCEAN
Espace de Bien-être
Relaxation. Processus naturel de guérison
Stabilité émotionnelle et psychologique
Auto connaissance. Concentration
Développement personnel
Cours d'essai gratuit
Chavannes des Bois
022-346 17 90 / 076-343 17 90
Thérapeutes agréés
www.asca.ch/ocean



Agence immobilière

A LOUER

VERSOIX

Bel appartement de 5 pces entièrement non-rénové, traversant et en pignon d'une surface d'env. 120 m2 avec vue sur le lac et les Alpes comprenant 1 cuisine entièrement équipée, 3 chambres, 1 salle de bains et 1 salle de douches, balcon et cave. Libre dès le 1er mars 2005.

Frs 2'000.--

GENTHOD / VERSOIX

Maison de village 7 pièces, 250 m2 habitables. Jardin. En bordure de zone agricole. Beaucoup de cachet. Poutres apparentes. Avec hall, salon/salle à manger avec cheminée, cuisine équipée, chambre principale avec salle de bains attenante, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, WC visiteurs. Garage fermé et 1 place de parc extérieure. Libre de suite

Frs 6'000.--
+ charges

COLLEX-BOSSY

Maison villageoise avec jardin d'environ 210 m2, comprenant au rez, hall, cuisine équipée, salon-salle à manger avec coin cheminée, wc visiteurs/douche, bureau/chambre d'amis avec accès à la douche. Au 1er étage, coin bibliothèque, 3 chambres, grande salle de bains avec baignoire d'angle, douche, double lavabos, wc séparé, accès combles. Au sous-sol, douche-wc-lavabo, salle de jeux, buanderie, chaufferie, cave et abri, jardin, terrasse, couvert et place de parc extérieure. Disponible début 2005.

Frs 6'500.--

VERSOIX

Villa spacieuse dans quartier résidentiel proche du Collège du Léman, d'une surface de 220 m2, comprenant une entrée, cuisine, salon, salle à manger, wc visiteurs, trois chambres, deux bains, sous-sol avec salle de jeux, cave et abri, garage double, grand jardin. Disponible dès le 15.02.2005

Frs 7'000.--

A VENDRE

VERSOIX

Fonds de commerce de 420 m2 au total. Emplacement de 1er ordre.

Frs 450'000.--

COVERIM

Gérance & Courtage

Route de Suisse 25 - Case postale 406 - 1290 Versoix - T 022 950 98 98 - F 022 950 98 99

info@coverim.ch - www.coverim.ch

LAURENCE & NATHALIE

ONT LE PLAISIR DE VOUS
ANNONCER L'OUVERTURE DU

CENTRE DE SOINS NATURELS

lājñā

VERSOIX PORT-CHOISEUL

CENTRE lājñā

2, CHEMIN DES GRAVIERS



076 372 05 20

022 755 03 11

Vos Pharmacies à Versoix

*Livraisons à domicile
rapides et gratuites*



Versoix Colombières Montfleury

755 10 00 755 12 87 755 55 49

Ouvert le dimanche
de 9.30 à 12.30

Il y a VERSOIX-CENTRE et VERSOIX-CENTRE 5

Le 22 mars, les autorités de Versoix conviaient les habitants à une soirée d'information sur le thème "L'URBANISME A VERSOIX" et plus particulièrement sur la présentation définitive du Plan directeur de quartier "VERSOIX-CENTRE", périmètre rectangulaire compris entre les voies CFF et la route de Suisse, la rampe de la Gare et l'Eglise catholique.

Près de 200 personnes ont assisté à cette soirée. M. Jacques Fritz, maire de Versoix assisté des deux autres conseillers administratifs et de M. B. Pascalis (chef du service d'urbanisme de la commune), a brossé l'histoire de cette démarche initiée il y a plusieurs années par ses prédécesseurs.

VERSOIX-CENTRE, tel est le nom donné à cet important chantier qui va enfin permettre d'aménager le coeur de la cité devenue ville, laissé en friche durant des décennies en raison de blocages (traversée de Versoix aujourd'hui révolue ainsi que la définition des zones de nuisances dues notamment aux avions).

Il y a de l'enthousiasme dans le ton de l'exposé du Maire qui entend faire du Versoix-Centre un vrai lieu de vie, notamment sur forme de cheminements pour piétons et d'une vaste place publique avec ses dégagements sur le lac.

M. Marcus Weil (Urbaplan) expose ensuite très professionnellement (merci PowerPoint !) le projet. Il qualifie Versoix de "Centre périphérique". Au niveau cantonal, c'est un "pôle d'agglomération".

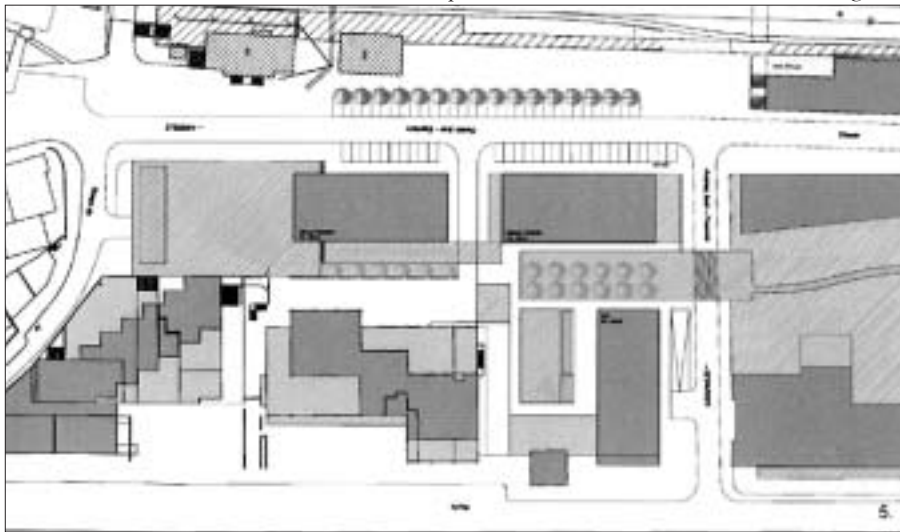
Au niveau communal, il a fallu tenir compte d'un ratio emploi/habitant faible à Versoix.

Le projet - Versoix-Centre - se veut une articulation entre Versoix-Bourg et Versoix-la-Ville, une mise en relation des espaces publics, du versant Jura et du versant Lac. Il veut aussi privilégier la vue sur le lac. La parcelle en face de la gare (future place) est un lieu de passage obligé et stratégique avec environ 1000 passages par jour.

M. Weil relève les contraintes importantes : le grand nombre de propriétaires, les nouvelles normes sur le bruit qui interdisent la construction de nouveaux logements au sud de l'avenue Deshusses, les questions de patrimoine, la végétation à préserver au mieux, les terrains habités, etc. Il ne cache pas que de nouvelles habitudes (!) devront s'établir.

Description du projet :

Le site se divise en 3 îlots aux caractéristiques différentes :



L'îlot sud : (entre la Rampe de la Gare et l'avenue Deshusses)

Au sud de l'avenue Deshusses, de nouveaux logements résidentiels sont interdits. L'étude de faisabilité publiée en août 2004 a été conduite par le bureau d'architectes DeLaMa. Elle prévoit deux bâtiments le long du chemin Vandelle avec des commerces (rez) et bureaux, voire des services publics (ndlr : activités culturelles et sociales ?), un hôtel le long de l'avenue Deshusses (5 niveaux), une grande COOP (au niveau de la route de Suisse, angle avenue Deshusses), une grande place publique, des cheminements pour piétons avec esplanade(s) donnant sur le lac. Un grand parking souterrain sur un ou deux niveaux (entrée : sous l'hôtel ; entrée + sortie Rampe de la Gare).

L'îlot nord : (parcelle entre l'avenue Deshusses et l'église catholique (propriétaire de la plupart du terrain).

L'étude est conduite par le bureau d'architectes Stefani. D'entente avec la paroisse, il est prévu la construction d'une nouvelle EMS (côté route de Suisse), de logements (étudiants ?), l'agrandissement de la cure (espaces de réunions) et la construction d'une crypte (qui fait défaut sur la rive droite) ! Les projets sont déjà bien avancés.

L'îlot CFF : (entre la voie ferrée et le chemin Vandelle), propriété des CFF, devrait accueillir un long immeuble sur 4 niveaux, avec probablement des

bureaux, commerces et logements pour étudiants.

La concentration des parkings (publics, privés P+R) en sous-sol et en surface le long de la gare. La création d'un deuxième passage sous-voies est prévue au niveau du chemin Dégallier.

Le projet prévoit un concept énergétique pour l'ensemble du nouveau quartier, dans l'esprit du développement durable et de "l'agenda 21".

Ce plan directeur fixe les implantations et les volumes approximatifs. Il ne définit pas leur affectation précise, ni l'architecture des bâtiments. Cela dépend des promoteurs.

Il conduit à l'établissement d'un plan localisé de quartier (PLQ) (acceptation au niveau municipal et cantonal), puis aux droits à bâtir et enfin à la construction.

M. le Maire reprend la parole pour préciser le rôle de la commune également propriétaire de certains terrains.

Vu la complexité de la situation, notamment au niveau des parcelles et pour garantir une certaine harmonie des constructions, parkings et aménagements publics à venir, la Commune de Versoix entend "chapeauter" l'ensemble de ce vaste projet en son centre.

Il décrit encore les procédures et risque un calendrier optimiste tout en soulignant que les chantiers seront échelonnés suivant les îlots.

Pour l'îlot sud le chantier pourrait commencer au début 2007.

Dès 2006 (?) pour l'EMS et l'agrandissement de la Cure.

Au chapitre des questions :

Au niveau financier, l'ensemble du projet en mains privées sera de l'ordre de 80 à 100 millions. Pour M. Malek-Asghar, la part de la commune s'élèvera de 2 à 3 millions pour les espaces publics extérieurs.

On entend des préoccupations au ras des trottoirs de voisins immédiats. Où pourrai-je garer ma voiture gratuitement ? Me garantissez-vous d'être relogée au même tarif ? D'autres saluent ce projet porteur d'un nouveau souffle pour Versoix.

D'autres, moins myopes, se réjouissent de l'aménagement de cette "zone" centrale et félicitent l'entreprise.

Y aura-t-il quelque chose pour les jeunes ?

Hormis la place publique, y a-t-il une volonté politique de profiter de ces aménagements pour que "Versoix-Centre" soit aussi un pôle de culture et de rencontre pour l'ensemble des habitants ? Sans hésitation, Mme Véronique Schmiéd a rassuré l'interlocuteur : OUI, nous y travaillons !

Déontologie ? M. P.-M. Salamin - ancien maire et président de la "Fondation Versoix-Centre" - s'offusque auprès de son successeur, de ce que le nom "Versoix-Centre" ait été emprunté, même usurpé, pour baptiser ce nouveau site. Et sans aucune consultation !

Ainsi le public fera la différence :

La "fondation Versoix-centre" s'occupe de la promotion immobilière de projets et

"Versoix-Centre" c'est le quartier entre Versoix-Bourg et Versoix-Ville, porteur de projets qui donneront une nouvelle image de Versoix !

pad

À vendre

Chaise de bain à commande électrique destinée à aider les personnes âgées ou handicapées à entrer et sortir de la baignoire : 450 francs. Excellent état.

Tél. : 022 755 26 17

Si vous avez payé 25 francs pour soutenir notre journal en tant que privé, vous pouvez gratuitement mettre une annonce « A vendre » ou « A acheter » comme celle ci-dessus : 5 lignes et numéro de téléphone ou adresse d'une ligne.

FETE DE LA JEUNESSE

VERSOIX

Dimanche 1^{er} mai 2005

Route de St-Loup, salle et préau Lachenal

Course de Caisses
à Savon 10h-16h

Troc de jouets
pour enfants
13h-16h30



Restauration chaude, buvette et
stands de pâtisseries

Animations diverses : stands de maquillage,
bricolages, manège, modèles réduits d'avions



Démonstrations de cirque et judo dès 11h
Concert Pop Rock dès 16h



L'auto-partage à Versoix : une réalité disponible

Avec le plein soutien des autorités communales, à l'initiative des Verts de Versoix, la coopérative Mobility a installé son premier véhicule dans notre commune.



Ci-dessus, les quatre conseillers «VERTS» vous présentent le véhicule Mobility : Marie-José Sauter, Yves Richard, Alberto Susini, et Sergio Mazzzone.

Le break Renault Mégane est stationné à la gare de Versoix, à proximité du quai 1. Il est disponible pour tous ceux qui sont inscrits à Mobility, la compagnie d'auto-partage, qui gère plus de 1700 véhicules en Suisse.

L'auto-partage, c'est quoi, au juste ?

C'est une autre manière de concevoir la mobilité. Vous ne possédez pas de voiture, mais vous pouvez utiliser, sur réservation, l'un des véhicules de la flotte de Mobility lorsque vous en avez besoin, sans autre charge que de payer la loca-

tion (à l'heure et au kilométrage) pour votre trajet.

Très pratique et complémentaire des transports publics, l'auto-partage évite les soucis de parking pendant les moments où le véhicule n'est pas utilisé, les charges d'impôt, d'huile, de pneus et de carburants (inclus dans la location).

Comment ça marche ?

Il faut bien sûr être au bénéfice d'un permis de conduire valable, et s'inscrire auprès de la coopérative Mobility (le site www.mobility.ch donne toutes les informations nécessaires).

Après avoir payé une cotisation de base raisonnable - et même modeste si vous êtes titulaire d'un abonnement de transports publics, par exemple - vous recevez une carte magnétique (du même format qu'une carte de crédit), nécessaire pour déverrouiller les véhicules réservés.

Ensuite, vous devez réserver le véhicule souhaité soit par téléphone, soit par internet.

Une fois votre réservation confirmée, vous pouvez prendre votre

voiture. Au retour, vous aurez simplement à ramener le véhicule à son emplacement avant l'heure convenue et à le retenir avec la carte.

Et l'essence ?

Dans chaque véhicule Mobility se trouve un ordinateur de bord avec une carte vous permettant de faire le plein chez Shell sans frais, avec un code momentané qui s'affiche sur l'ordinateur. Vous devez faire le plein avant de rendre le véhicule si la jauge montre un réservoir qui contient moins que le tiers de sa capacité.

Des contraintes ?

Rendre un véhicule propre, ne pas fumer dans la voiture, respecter l'horaire prévu de la réservation, annoncer par téléphone tout problème à la centrale de Mobility. C'est tout !

Les avantages ?

Disposer d'une voiture lorsque c'est utile et nécessaire, sans les inconvénients de l'automobile à demeure. Une substantielle économie dans votre budget. Une pollution réduite...

Avec Mobility, vous roulez de manière plus raisonnée et plus raisonnable.

Inscrivez-vous auprès de Mobility !

www.mobility.ch ou tél. : 0848 824 812

Mobility CarSharing Suisse

Gütschstrasse 2

Case postale

6000 Lucerne 7

Utilisez le véhicule stationné à Versoix !

Les Verts de Versoix



Compte rendu de l'Assemblée Générale

Pour les membres le souhaitant, nous vous invitons à aller sur notre site afin d'avoir un résumé de cette assemblée. www.ahm-versoix.ch ou si vous n'avez pas accès à Internet, merci de nous transmettre une demande au 26 GM et nous nous ferons un plaisir de vous en transmettre une copie.

Séance AHM avec les commerçants de Montfleury.

Le 16 mars 2005, une séance a été organisée par notre association afin de mettre en contact les différents commerçants du quartier. Notre but premier était de leur manifester notre soutien ainsi que de leur transmettre l'importance que nous portions à leur présence dans notre site. Sans eux, Montfleury deviendrait rapidement une simple cité-dortoir. Alors qu'avec ces commerces, la rue de Montfleury devient un lieu de rencontre et d'échange. Nous avons pu ainsi discuter des différents souhaits ou problèmes rencontrés et aborder avec certains des démarches individuelles dans le but de trouver des solutions.

Nous sommes satisfaits de cette première rencontre et espérons qu'il y en aura d'autres et ne pouvons qu'encourager les habitants de Montfleury de s'y rendre afin de faire vivre les commerces.

Repas de remerciements aux concierges

Le 18 mars a eu lieu notre traditionnelle soirée de remerciement. Autour d'une pizza, d'un bon petit verre de vin, nous avons eu le plaisir d'accueillir les nouveaux concierges du 50 et faire ainsi leur connaissance. C'est toujours avec beaucoup de plaisir que nous organisons cette soirée car sans eux, Montfleury serait malheureusement très vite peu agréable à vivre... Alors pensez et respectez ceux qui passent après vous et portez-vous à l'extérieur de votre appartement comme vous le faites à l'intérieur... Un IMMENSE MERCI A VOUS TOUS CHERS CONCIERGES pour le travail effectué tout au long de l'année.

Agenda des fêtes 2005

Samedi 21 mai (heure à définir). Aubade dans le parc lors de la fête de la Musique

Samedi 11 juin - BRADERIE, diverses animations, troc, buvette, cantine, jeux, bar (plus d'info dans le prochain versoix région)

Samedi 3 septembre - Nettoyage des parcs et de la forêt de Montfleury puis Apéritif

Vendredi 28 octobre - Repas de remerciement des aides de la Braderie

Vendredi 10 décembre - Escalade

Samedi 11 décembre - Fête de Noël

Que de dates à retenir !

Travaux en gare de Genève-Cornavin

Amélioration du confort et de la sécurité sur les quais

Dès le 4 avril et jusqu'à fin 2006, d'importants travaux seront réalisés en gare de Genève-Cornavin. Afin d'optimiser le confort et la sécurité des voyageurs, les quais 1, 2 et 3 seront rehaussés et les marquises attenantes rénovées.

Le coût global de ces travaux s'élève à 11,8 millions de francs.

Les quais 1, 2 et 3 seront surélevés aux standards de 55cm, rendant ainsi plus aisés l'embarquement et le débarquement des voyageurs. Les marquises attenantes seront rénovées et une nouvelle marquise sera construite à l'extrémité du quai 3 (côté aéroport), à l'attention des usagers du RER. La convivialité sur les quais sera également améliorée grâce à un nouvel éclairage et une esthétique plus moderne des marquises.

Les travaux de génie civil et de réfection des marquises (toitures, vitrages, peinture) seront effectués simultanément. Ils débiteront par le quai 3 et se poursuivront sur les quais 2 puis 1. Réalisés par demi-quai dans le sens longitudinal, ils nécessiteront successivement la mise hors service des voies pendant la nuit. Durant la journée, ces dernières seront rendues aux usagers des chemins de fer, qui ne subiront aucun désagrément.

Cabinet Alain Chanson

Réflexologie Massages

thérapeutiques, sportifs,
relaxants, énergétiques,
anti-cellulites.

Aussi à domicile

1 rte de Sauverny Versoix
Tél 022 755 37 86 Natel 078 757 21 27



Boucherie-Charcuterie VIANDE
GERBER SA DE BISON
SUISSE

Livraison à domicile
Tél. 022 755 10 07
1290 Versoix

Vous propose ses viandes du pays de première
qualité, rigoureusement sélectionnées pour le
meilleur rapport qualité/prix



Salon Versoisien
cherche coiffeuse
avec bonnes références
Mi-temps Tél. 078 790 13 20

Crédu'Notes
Ecole de Musique

Piano,
instruments à cordes
chant,
éveil et initiation musicale
choeur

243, rte des Fayards - Versoix
Tél. 022 779 31 41

150 numéros de
Versoix-Région
comme support
pour vos publicités :
Il faut que ça continue !

Renseignements auprès de
Mme Tamone . 022 779 06 14

OUVERT

JEUDI ASCENSION, DIMANCHE
et LUNDI de PENTECOTE
8h00 NON STOP 19h00

samedi normal 8h00-12h15 & 14h00-18h00

ALIMENTATION du Gd-Montfleury

carte crédit acceptées/cartes téléphone/journaux/presse/parking case jaune
aussi www.alimentation-versoix.ch tél: 755 64 79



RAIFFEISEN

DE LA VERSOIX

Vous bénéficiez
d'un compte
privé sociétaire
et un compte
épargne sociétaire
avec prestations gratuites
auprès de la

BANQUE RAIFFEISEN

Céligny
Rte des Coudres 4
Tél. 776 02 60

Genthod-Bellevue
r. du village 27
Tél. 774 23 92

Versoix
Place Charles David 11
Tél. 950 98 60

Easy Crédit

Crédit personnel dès **8.88%**

Ex. 25'000 – 60 mois - 570.50/mois- Coût total 6'050

L'octroi d'un crédit est interdit s'il occasionne le surendettement du consommateur

Tel : 022 320 47 26 ou 079 342 4233

A-Z Assurances & Finances
En face de contrôle des habitants
10 rue David Dufour -1205 Genève



www.chalut-greenservice.ch

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22
1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

La Galerie

Art & Cadre

Encadrements



Ludmilla Moshek

Peintures

Exposition du
2 au 31 mai 2005
vernissage
mardi 3 mai dès 18h30

Ouverture : lun au vend. : 14h à 18h30
Samedi : 9h à 12h ou sur RV

Rte Suisse à Versoix
(place Ch. David 1)

Tél 022 779 29 19
Internet : www.artcadre.com

Crèche Fleurimage

Diminution des capacités d'accueil de la petite enfance l'an prochain ?



L'accueil de la petite enfance est aujourd'hui un enjeu fondamental. Il faut notamment rappeler qu'un franc investi dans les structures d'accueil de la petite enfance en rapporte en moyenne 3 à la collectivité, comme le confirme une analyse réalisée en Suisse romande, par l'économiste Lynn Mackensie Oth (*La crèche est rentable, c'est son absence qui coûte* - Département de l'économie, Bureau de l'égalité, novembre 2002)

En quand bien même cela ne serait pas le cas, on ne voit pas pourquoi il faudrait que les crèches soient absolument rentables. Leur apport au développement harmonieux des enfants à tous les égards n'est plus non plus à démontrer. Une collectivité qui ne s'occupe pas de ses enfants est vouée à déperir.

Or qu'en est-il à Versoix ?

En mai 2004, le consultant Phonesis remettait à la commune de Versoix le rapport qu'elle lui avait commandé sur l'accueil de la petite enfance dans la commune. Ce rapport (dit Rapport Barri, du nom de son auteur), se concluait notamment par les propositions suivantes :

1) Développement de l'offre. « La création d'une seconde crèche offrant (au moins) une quarantaine de places sur le territoire de la commune se justifie

entièrement ». Ce qui tombe sous le sens : pour une commune de 11'000 habitants, les structures d'accueil sont nettement insuffisantes, avec une seule crèche qui peut accueillir 60 enfants de 4 mois à 4 ans.

2) Harmonisation progressive des conditions de travail du personnel, laquelle se justifie ainsi : compte tenu de « la grave pénurie de personnel qualifié dans le secteur de la petite enfance (...) un risque réel existe de voir les professionnels du secteur se diriger à l'avenir en priorité vers des institutions qui offrent des conditions de travail plus favorables. Le maintien de disparités significatives en matière de conditions de travail ne peut que favoriser un turnover (ndr : rotation du personnel) important au sein du personnel ».

Ces propositions sont légitimes. Il est urgent de les mettre en œuvre.

En réalité, les conditions de travail à la crèche Fleurimage sont nettement en dessous de ce qu'on connaît en ville de Genève. Le salaire y est nettement inférieur (la différence va de 500 à 1000 francs par mois selon les cas), pour un temps de travail plus élevé. La formation continue y est en partie à la charge des éducatrices, alors que la ville de Genève l'offre entièrement à ses collaborateurs-trices. La prime de fidélité démarre après 5 années seulement et n'est pas automatique.

Dans ces conditions, la perspective du turnover évoquée dans le rapport Bari n'est pas un risque, mais une douloureuse réalité. Sur l'équipe des éducatrices titulaires, la moitié serait démissionnaire pour la fin de cette année scolaire, ce qui ne fait que poursuivre et aggraver un mouvement entamé il y a quelques années. Le taux de rotation est proprement affolant, ce qui nuit évidemment à la qualité de l'encadrement et à la continuité d'un projet pédagogique.

Que l'on s'entende bien : il ne peut être question ici de soupçonner les éducatrices et autres professionnels de la petite enfance de négliger leurs tâches ou de ne pas faire preuve de suffisamment de professionnalisme. Ce qui est en cause, c'est le manque de reconnaissance, la dévalorisation auxquelles elles sont confrontées quotidiennement.

Une équipe dirigeante inapte à la communication.

Comme j'ai pu le constater en tant qu'usager de la crèche, la politique ainsi que l'attitude de l'actuelle équipe dirigeante ne sont pas étrangères à la démoralisation qui frappe l'équipe de Fleurimage : son aptitude à la conciliation et au dialogue est loin d'être optimale, pour ne pas dire catastrophique. Face aux demandes du personnel, l'équipe dirigeante a d'abord refusé d'engager un dialogue. C'est suite à cette fin de non-recevoir que les collaboratrices ont décidé de s'organiser pour se défendre, puis, pour certaines d'entre elles, de démissionner malgré tout.

Les parents, quant à eux, ne sont pas informés de ce qui se passe. Il y a eu, il y a quelques mois, la démission d'une directrice estimée de tous, dont personne n'a réellement su ce qui l'a motivée, si ce n'est qu'elle ne pouvait plus se reconnaître dans ce que l'on était en train de faire de la crèche Fleurimage. Il y a eu de nombreux départs l'an passé. Et aujourd'hui la démission de la moitié du personnel qualifié... Quand cela va-t-il s'arrêter ?

Personne n'a été ne serait-ce qu'informé de ces départs. Tout est fait, en somme, dans la plus pure transparence, de façon à rassurer chacun... L'objectif principal ne semble pas être de faire tourner la crèche, mais d'éviter de faire des vagues.

En conséquence

Ce que chacun comprend, c'est que la capacité d'accueil risque de diminuer, en tout cas à court terme. Pas d'éducatrices, pas de crèche ! Il a déjà été affirmé que l'on devrait travailler au plus serré, et qu'aucun arrangement ne serait plus possible (comme par exemple accueillir exceptionnellement des enfants qui ne sont pas domiciliés sur la commune, moyennant une pension plus élevée, comme cela se fait parfois actuellement).

Le rapport Bari préconise l'augmentation de la capacité d'accueil et l'adaptation des conditions de travail. Ce que font les membres de l'équipe dirigeante, en n'adaptant pas les conditions de travail, c'est d'aboutir à la diminution de la capacité d'accueil et à l'instauration d'un climat de travail malsain.

On nous répondra sans doute que des démarches sont en cours pour construire une nouvelle crèche, et que c'est prioritaire. Certes, sans doute. Mais qui acceptera de travailler dans ces conditions ? Qui engageront-ils pour la nouvelle crèche ?

Des actes, tout de suite !

Personne dans la crèche ne peut accepter que cela continue comme cela. Ni les parents, ni les éducatrices ! Il est grand temps que le conseil de fondation signe avec le personnel le CCT en vigueur en ville de Genève, comme d'autres communes suburbaines l'ont déjà fait ou sont en train de le faire !

C'est le moment de réagir, d'interpeller, de soutenir, de ne pas se laisser faire. Demain, à la rentrée ou d'ici l'arrivée de la nouvelle crèche, dans deux ou trois ans, il sera trop tard.

Max Robert. Usager de la crèche.

Ecoles Courvoisier et Lachenal

Un beau projet musical

La première représentation approche ... Chaque élève s'est approprié les chants, les pas de danse, les textes, a participé aux ateliers de confection des costumes et de réalisation des décors et accessoires.

Certains se réjouissent de monter sur scène, pour d'autres en revanche, le trac monte et le trac s'installe ...

Enfants et enseignant(e)s espèrent votre présence lors d'une des représentations à la salle communale Adrien Lachenal :

**Lundi 30 mai, mardi 31 mai, jeudi 2 juin
et vendredi 3 juin à 20 heures
Samedi 4 juin à 17 heures**



10 Le festival du choc fut... un choc !

Versoix devient-elle la capitale du chocolat ?



L'idée de Monsieur Malek-Asghar, le bec à miel du conseil administratif de Versoix, d'organiser une fête du chocolat fut tout simplement géniale. En effet, ce premier festival suisse du chocolat a rencontré un tel succès que jamais, de mémoire de Versoisien, on a connu une telle affluence dans le Bourg. La route de Suisse elle-même, pourtant habituée aux débordements, était bloquée comme aux heures de pointe les plus noires, et la tente que les organisateurs avaient dressée sur la place paraissait bien petite et largement sous-dimensionnée, envahie, et le mot est faible, qu'elle était par la foule. Mais comment prévoir un tel engouement ?

10 000 visiteurs, des curieux, des gourmands sans doute, venus admirer les créations des artisans locaux, réaliser et décorer leur propre œuf en chocolat sous les bons conseils des chocolatiers versoisien ou encore déguster la fameuse fondue au chocolat. Mais le gourmand devait être patient, car tout le monde était débordé et il fallait avoir les babines diablement alléchées par l'odeur pour avoir la patience d'attendre, plus de trois quarts d'heure parfois, le moment de tremper sa fourchette dans le divin liquide.

Le premier festival suisse du chocolat ? Un succès immense et les organisateurs sont encore « tout fondants » d'émotion. Bravo.

Michel Jaeggli 🍫



Photos

Après avoir garé sa voiture, se posait une autre question : Comment entrer sous la tente ?

Deux chocolatiers et leurs œuvres : terminée (à droite) en plein travail (à gauche).





Que s'est-il passé au CM du 11 avril ? ¹¹

La séance de mars ayant été annulée, il y avait beaucoup de communications, dont voici un petit aperçu ;

Annulation du Mérite versoisien 2005.

Le président lance un appel aux conseillers pour dénicher des candidats à ce mérite. Mme Schmiéd tient à relever que ce n'est pas faute de personnes méritantes dans la commune qu'il a fallu annuler ce mérite cette année, mais parce que les méritants sont toujours les mêmes et, comme on ne peut recevoir le mérite qu'une seule fois, ces méritants-là ont déjà tous été honorés ; ou alors ils désirent garder l'anonymat. Il faut donc trouver de nouvelles personnes qui font de nouveaux exploits... Qu'on se le dise !

Toutefois, l'accueil des nouveaux Versoisians aura lieu, aux Caves de Bon Séjour, le 28 avril à 20h00.

Travaux de renaturation de la Versoix.

Ils ont commencé sur le tronçon en amont du pont de la route de Suisse, et la passerelle reliant la rue des Moulins et l'Ancien Péage a été enlevée ; elle sera remplacée par une nouvelle cet été.

Le tronçon entre l'embouchure et le pont par contre est toujours à

l'étude, une nouvelle variante ayant été proposée.

Travaux à l'ancienne papeterie.

Là aussi des travaux ont commencé : il s'agit d'un promoteur qui offrira des espaces à louer pour commerçants et artisans.

Ancienne salle de gymnastique d'Ecogia.

L'autorisation de construire a été délivrée et les travaux vont commencer. Ils devraient être terminés pour la fin de l'année.

Travaux en attente.

Par contre, certains travaux n'ont pas encore reçu l'aval du DAEL et sont donc en attente :

o L'entrée de la plage de Port Choiseul, dont les travaux, dans ces conditions, ne pourront être terminés avant l'ouverture de la plage, comme c'était prévu.

o La place de jeux pour enfants à la Bécassière.

Transports

Quelques bonnes nouvelles dans ce domaine :

1) Une voiture Mobility est stationnée à la gare de Versoix.

2) Le nouvel horaire des TPG n'offre pas de grandes nouveautés mais les TPG essaieront de rendre possible la correspondance depuis la Bécassière avec les trains à la gare de Versoix.

3) Demande a été faite aux CFF de prolonger la cadence des trains à la demi-heure aussi le samedi ; elle est à l'étude actuellement.

4) Enfin, une cadence de 15, voire 20 minutes a été demandée sur le tronçon Genève - Versoix. Si cette cadence est impossible sur le tronçon Coppet - Genève, elle serait peut-être possible sur le tronçon Versoix - Genève ! On espère très fort que cette lumineuse idée soit réalisable...

Festival du chocolat.

Comme il a rencontré un franc succès, il sera reconduit l'an prochain, au même endroit ; la date en est déjà fixée : samedi 1er avril.

Pétitions et motions.

o Inscriptions au Centre aéré.

Des parents se plaignent d'avoir à faire la queue dès 6h00 le matin pour inscrire leur enfant aux activités de l'été. Ceci provient du manque de places. Aussi la commune a-t-elle pris contact avec les communes genevoises voisines qui ont des enfants inscrits pour qu'elles financent leurs ressortissants. Il a pu être créé ainsi 8 places supplémentaires. Pour les inscriptions, par contre, la commune ne peut rien faire, car le Radis est géré par une association qui organise ses inscriptions comme elle l'entend.

o Chiens au Parc Choiseul.

Une nouvelle pétition demandant l'accès à tout le parc pour les chiens a fâché le conseil municipal: en effet, une partie, clôturée, avec accès au lac, de ce parc leur est déjà réservée ; les conseillers pensent que cela suffit et maintiennent l'interdiction hors la zone réservée.

o Domaine des Conifères (Sauverny - Ami-Argand)

Là, ce sont les actes de violence qui inquiètent les habitants. La pétition est renvoyée en commission de sécurité pour étude.

o Pétition Verts - Libéraux - Socialistes : parcelle Mussard

Un parking réservé au collège du

Léman sur cette parcelle, propriété de la commune pour usage public (le long de la route de Sauverny et avant le chemin de Pont-Céard), provoque une motion de ces trois partis qui veulent limiter à 5 ans cet usage. Elle est toutefois rejetée par 12 non contre 6 oui et 5 abstentions.

o Journée des Orphelins du SIDA

La proposition de déclarer la journée du 7 mai « Journée des orphelins du Sida » par la commune est par contre acceptée.

Comptes 2004.

Une bonne nouvelle : ces comptes affichent un bénéfice de presque 1 million de Fr. grâce à deux postes: d'une part, des recettes finalement plus élevées que prévu, et d'autre part une économie de près de 330'000 Fr. sur les charges. Un bel effort de la commune qui est à relever ici.

D'autre part, la commune pourra encore encaisser des arriérés : pour l'année 2002, ce sont 300'000 Fr. qui lui sont dus, alors que pour 2003, ce sont plus de 550'000 Fr. Ce qui ramène le déficit de cette année-là à 800'000Fr. (au lieu de 1'300'000 !).

Comme il est fort tard, il n'y a ni divers, ni prise de parole par le public (que deux personnes !).

Prochaine séance : 9 mai 2005, à 20h30.

ER

Courvoisier

juste un peu plus de sécurité : SVP

Le chemin Courvoisier n'a pas beaucoup de circulation, et pourtant... l'endroit est "compliqué". Une école, plusieurs immeubles occupés par des familles, le trafic bi-directionnel seulement sur une partie de l'artère et, surtout, pas de trottoir à l'endroit le plus passant, sur quelques mètres, là où l'on circule dans les deux sens...

Comme la place de la poste est inaccessible, de nombreux pendulaires, les clients des commerces voisins, sans compter les habitants y garent leur voiture. Des parents véhiculent leur progéniture à l'école. Certains oublient que cette rue est souvent investie par des enfants simplement pour se rendre aux cours voire pour leurs jeux, faute d'autres espaces aux alentours, le préau de l'école est même fermé dès 17h.00. Trait d'union entre plusieurs groupes d'immeubles, les plus jeunes y circulent en vélos, trottinettes même en tricycles sans prendre garde au trafic qui passe parfois bien trop vite. (Il y a même des "Fangio" qui organisent des "rallées nocturnes" en boucle dans le quartier le soir !)

Pour les riverains, cette rue est utilisée comme une "résidentielle", à l'instar d'autres ailleurs dans le canton, mais ce n'est légalement pas le cas. Les habitants des immeubles construits en 1998 se sont inquiétés dès le début de la situation. Ils avaient envoyé une pétition comme cri d'alarme en 2000 à la Mairie. Pas de nouvelle, dossier égaré...

Reprenant leur plume, les pétitionnaires ont réitéré l'automne dernier en associant les parents de l'école. Une centaine de personnes qui ne demandent pas la lune : simplement un cheminement protégé côté lac sur les quelques mètres qui séparent les deux trottoirs existants (des bacs à fleurs provisoires feraient l'affaire) et une limitation de vitesse basse valable sur tout le chemin et rappelée par un ralentisseur. Solution simple, de bon sens et pas trop onéreuse.

A terme, il est prévu de créer un trottoir : il faut que la Commune achète le terrain pour le construire et obtienne une autorisation. En attendant, des classes passent chaque semaine sur ce tronçon pour se rendre à la chorale à l'école Lachenal. Comment ne pas marcher au milieu de la route quand des voitures sont stationnées le long des deux côtés de la chaussée quand bien même c'est interdit ?

La pétition a été adressée en octobre 2004 tant à la Commune de Versoix qu'à l'Office Cantonal de la Circulation. Versoix a accusé réception en novembre et confirmé qu'une commission allait étudier le sujet dès décembre, depuis, plus rien... Aucune nouvelle de l'OTC à ce jour ...

Albb

LA MAISON CHARRON - VERSOIX

Le Conseil Administratif de la ville de Versoix a le plaisir de vous présenter l'artiste peintre

Flamika
surréaliste symboliste

Vernissage le jeudi 7 avril 2005 dès 18h30

EXPOSITION
du 7 avril au 3 mai 2005

LA MAISON DU CHARRON
Rue des Moulins 5 - 1290 Versoix
Heures d'ouverture : du mercredi au vendredi de 18h30 à 19h
samedi et dimanche de 14h30 à 18h



Gestion des déchets: statistiques 2004

La politique de recyclage renforcée et développée depuis 2000 a déjà su produire une partie de ses fruits lorsqu'on considère attentivement la progression des chiffres qui la caractérise depuis plus de 5 ans.

En effet, le taux de recyclage est passé de 28,69 % à 36,30 % en 5 ans.

De 2003 à 2004, les Versoisiennes et les Versoisien ont fait progresser le taux de recyclage de 34,46 % à 36,30 %.

En s'inspirant de certains grands entraîneurs qui stimulent parfois leur équipe en déclarant avec conviction et énergie "On a commencé à fond! Maintenant il nous faut accélérer !!", nous ne pouvons pas relâcher nos efforts. Nous devons mettre en œuvre l'ensemble des moyens dont nous disposons pour nous rapprocher au maximum de l'objectif assigné par le plan de gestion des déchets du Canton de Genève 2003-2007: **un taux de recyclage des déchets fixé à 45 %.**

Le Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement a fait mener une enquête durant les mois de mai et de juin 2004 pour apprendre à mieux connaître les habitudes de recyclage des Versoisiennes et des Versoisien; cependant, il s'agissait surtout d'identifier les améliorations à apporter pour augmenter la quantité de déchets recyclés.

Deux enseignements majeurs sont ressortis de cette étude.

Le besoin de proximité

La proximité entre les habitations et les points de récupération (PDR plus loin dans le texte) est un facteur déterminant pour faciliter, voire initialiser pour certains, l'effort de recyclage des individus.

Par conséquent, le déploiement de nouveaux PDR est nécessaire auprès des zones à forte densité de population résidente. De plus, par souci de cohérence, les citoyens qui n'ont pas encore de PDR proche de leur domicile comprendraient mal que nous nous arrêtons au milieu du gué.

Le besoin d'information

Les résultats de l'enquête insistent également sur la nécessité d'informer, d'informer, de toujours informer; ces efforts doivent s'adresser tout particulièrement aux enfants. A l'instar des professionnels de la publicité, nous devons orienter nos démarches en considérant que les enfants sont des prescripteurs stratégiques; en les touchant, nous touchons également leurs parents.

Par conséquent, nos actions relatives à la communication seront ciblées notamment en 2005 sur les élèves des écoles primaires versoisiennes.

Saleté sur les points de récupération

La mise en habitation récente de nouveaux immeubles à Versoix a engendré une recrudescence de la présence en fort volume de cartons sur les points de récupération (PDR plus loin dans le texte). Nous vous rappelons que les cartons ne peuvent pas être déposés sur nos points de collecte. Ces déchets s'ajoutent aux ordures ménagères sauvages que l'on constate malheureusement de plus en plus réguliè-

ment sur les PDR. Le Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement collabore désormais étroitement avec les agents de sécurité municipale pour identifier et sanctionner les personnes qui déposent des ordures ménagères sur les points de récupération.

MS / STVE

Fédé du 19 au 22 mai 2005 à Versoix

Durant la manifestation de la Fédé 2005, le point de récupération du parking de l'école primaire Adrien-Lachenal ne sera pas accessible les 19 et 20 mai à partir de 17h00 et durant tout le week-end des 21 et 22 mai prochain.

MS / STVE



Terrain Dessous-Saint-Loup

Des travaux ont débuté au mois d'avril sur l'ancien terrain de football situé en bordure du chemin de Dessous-Saint-Loup pour la construction d'un groupement d'habitations. Celui-ci sera constitué de 16 duplex et de 8 appartements en attique ainsi que d'un parking souterrain. Les travaux dureront environ une année et demie.

Ancienne Papeterie : travaux

Comme vous avez pu le constater d'importants travaux ont débuté sur le bâtiment de l'ancienne Papeterie ; en voici quelques explications :

Extérieurs :

Une série de silos et autres petits cabanons ont été démolis conformément à la demande de démolition déposée auprès du DAEL et acceptée par ce dernier.

Façades :

Il s'agit essentiellement de travaux d'entretien pour la remise en état des façades, sans répercussion sur les travaux intérieurs puisque les futurs preneurs ne sont pas connus. Tous ces travaux préparatoires ont reçu l'autorisation de construire du DAEL.

Intérieurs :

L'affectation des locaux n'étant pas définie, les travaux d'aménagements se limitent uniquement aux préparations des installations techniques communes, et divers travaux préparatoires intérieurs. Une demande d'autorisation complémentaire devra être déposée auprès du DAEL une fois les commerçants ou artisans connus. Tous ces travaux préparatoires ont reçu l'autorisation de construire du DAEL.

Les Autorités de la Ville de Versoix soutiennent fermement ce projet et se réjouissent de l'implantation de nouveaux acteurs économiques, créateurs d'emplois et de ressources pour notre Commune.

Pour le Conseil administratif :
Jacques Fritz, Maire



Affaires « social et jeunesse »

-Radi : centre aéré d'été : 6 à 12 ans

Six places supplémentaires sont ouvertes cet été aux jeunes Versoisiens, montant ainsi le nombre de places à 40.

Huit places seront disponibles pour accueillir les jeunes des communes voisines.

-Petite enfance :

Un groupe de travail - Développement de la petite enfance - Versoix, composé de représentants de la petite enfance et de membres de la commission sociale a été créé en 2004. Sa mission principale est d'élaborer un projet institutionnel permettant d'intégrer différents modes d'accueil sous un même toit (une nouvelle crèche, la garderie des Moufflets, un espace d'accueil parents-enfants, des locaux communs et administratifs).

Ce nouvel espace de vie infantine permettrait de passer à près de 200 places d'accueil à Versoix et de répondre ainsi à la demande insatisfaite de nombreuses familles (30 à 40 enfants en attente sur la liste de la crèche Fleurimage).

Le groupe de travail a rendu son rapport. Un mandat sera prochainement donné à un architecte pour l'établissement d'un projet.

-Restaurants scolaires

Repas servis par jour dans nos restaurants :

1. Ecoles de Montfleury

- Montfleury 1 Repas = 45 (3 animatrices) = Résidence de Bon-Séjour
- Montfleury 2 Repas = 42 (3 animatrices) = Café de la Frontière

2. Ecoles Argand et Bon-Séjour

- Ecole Argand Repas = 55 (4 animatrices) = école de Bon-Séjour
- Ecole Bon-Séjour Repas = 26 (2 animatrices) = école de Bon-Séjour

3 services par jour, dans les 2 salles du restaurant de l'école de Bon-Séjour

3. Ecoles Lachenal + Courvoisier

- Ecole Courvoisier Repas = 9 (1 animatrice) = salle communale
- Ecole Lachenal Repas = 82 (6 animatrices) = salle communale

2 services par jour

Face à l'explosion de la demande et à la saturation de nos restaurants scolaires, les commissions « Sociale, Jeunesse » et des « Bâtiments » étudient la possibilité d'ouvrir un nouveau restaurant scolaire à Versoix.

CB, avril 2005

INFO SECURITE

Taille des haies

Propriétaires, pensez à tailler vos haies et vos arbres pour permettre le passage des piétons avec poussettes sur les trottoirs et maintenir la visibilité de tout panneau de signalisation.

Vous êtes tenus de couper jusqu'à une hauteur de 4,50 mètres au-dessus du niveau de la chaussée toutes les branches qui s'étendent sur la voie publique.

Les haies doivent être taillées à une hauteur maximum de 2 mètres et ne pas empiéter sur la voie publique.

Merci de bien vouloir exécuter ce travail avant le 15 juillet 2005.

Le Service de la sécurité vous remercie de prendre note de ces consignes.



LE PROGRAMME

Salle communale

Jeudi 19 mai

- 19h00 Ouverture des stands, des bars et de la restauration
- 20h00 Animations d'Ecole & Quartier
- 21h30 Jam Session

Vendredi 20 mai

- 19h00 Ouverture des stands
- 20h00 Concert des chorales
- 22h00 Animation musicale bavaroise

Samedi 21 mai

- 09h00 Ouverture des stands
- 10h00 Brocante
- 11h00 Spectacle Ecole & Quartier
- 14h00 Spectacle Ecole & Quartier
- 15h00 Concert des écoles de musique
- 16h00 Début des animations dans les quartiers de Versoix
- 18h00 Chorale des enfants
- 19h30 Concert de la musique d'honneur
- 20h30 Concert de Gala Ondine Genevoise
- 22h30 Bal orchestre bavarois

Dimanche 22 mai

- 09h00 Ouverture des stands
- 09h00 Brocante
- 09h45 Service oecuménique
- 11h00 Apéritif officiel
- 11h45 Morceaux d'ensemble
- 13h15 Partie officielle
- 15h00 Animation musicale à la brocante
- 18h30 Cérémonie de clôture

Avec bar, restauration, loterie, bal, brocante, 16 musiques et 6 chorales, 120 enfants des écoles, les forains, etc..



**Tout VERSOIX en fête
19 au 22 mai**

Fête du Printemps et Marché aux fleurs

Espace Lachenal, 10 route de Saint-Loup, 1290 Versoix

samedi 7 mai

Dès 8h30 :

- Pâtisseries "maison" proposées par les Dames Paysannes de Versoix
- Vente de bougies et de cache-pots

8h30-15h00 :

- Marché aux fleurs (pour terrasses, jardins et balcons)
- Rempotage des caissettes à fleurs par les jardiniers de la Commune (caisses vides et lavées. Maximum 5 caisses par personne. Terreau offert par la Commune).

10h00-12h00 :

- Bourse aux vélos. Vente d'occasion et petites réparations (les vélos à vendre peuvent être déposés dès 8h30).
- Stand ASM

Toute la journée : buvette et restauration par les Potes-au-feu de Versoix.

Toutes les infos sont sur le site de la commune dans l'agenda

14 D'un rallye ... à l'autre !



FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX

Rallye dans les hauts de Versoix

Chaque année, une section de gymnastique genevoise différente organise dans sa commune une « journée dans le terrain ». Cette année, cet honneur de l'organiser revient à la gymnastique de Versoix !

Cette manifestation aura donc lieu dans les environs du Centre Sportif le dimanche 29 mai 2005.

Cette journée consiste en un rallye pédestre jalonné par des postes pour des enfants de 8 à 16 ans de différentes sections gymniques du canton. Le rallye débutera à 8h00 au Centre Sportif et se terminera aux alentours de 18h00. Ce sont plus de 900 inscrits qui marcheront sur deux parcours balisés de 4,5 km chacun, l'un du côté d'Ecogia (sur la piste Vita et à la cabane des bûcherons), l'autre du côté de Veytay (polo Club). Sur ces parcours, les enfants pourront exercer leur adresse, leur perspicacité et leur agilité aux dix postes qui leur seront préparés. La remise des prix aura lieu vers 17h30.

A 11h00, un troisième départ sera donné pour la gymnastique infantine (enfants de 5 à 7 ans) du côté du Nant-de-Braille. Ces petits « bouts de chou » marcheront environ 2,5 km et participeront à des activités ludiques tout au long de leur parcours.

Bonne chance à tous ces enfants et un grand merci aux bénévoles qui participent à l'organisation de cette journée.

Le comité d'organisation

Papeterie : mais que se passe-t-il ?

Chacun aura pu constater que des travaux ont été entrepris à la Papeterie. De nombreuses questions nous ont été posées et elles méritent réponse, afin d'éviter des bruits farfelus.

Tout d'abord, après sa faillite, la Papeterie a été rachetée par Terinvest (appartenant au groupe Latsis). Les machines ont été vendues à une industrie ukrainienne. Puis, il a fallu penser à l'utilisation de la parcelle, en fonction de toutes les règles en vigueur. Les architectes qui conduisent le projet sont MM. Aris Serbetis (représentant le maître d'ouvrage) et Dominique Grenier (un Versoisien "pure souche") qui collaborent en vue d'une renaissance de ce lieu.



Le bâtiment principal va être mis en location, après une rénovation lourde, qui ne s'achèvera que fin 2006. Actuellement, il est assaini, avant d'être transformé et réhabilité en locaux qui seront aménagés au gré des

Après celui de da Vinci : Le code de Versoix

Que faire ? Rien diront les uns, râler diront les autres. A Versoix, on attend. Pourtant, avec un peu d'imagination on peut très bien régler ces problèmes ? Encore faut-il les décoder correctement.



Première situation :

Fin de trottoirs d'un côté comme de l'autre : place aux voitures.

Aux piétons de faire attention ! Et pourtant, les « tsunamis » à quatre roues ne pardonnent pas ; et il y a une école, pas loin ! Laquelle ?

Alors, quelle est la solution ?

Seconde situation :

Les cyclistes doivent-ils passer dessus, dessous, à gauche ? Ou faut-il montrer patte blanche à quelque gabelou ?

Alors, quelle est la solution ?



Mig

preneurs. Il pourra, par exemple, y avoir des ateliers, des laboratoires médicaux, de la petite industrie, des sociétés informatiques (et leur administration sur 30% de leur surface) ou éventuellement des commerces.

Actuellement, aucun bail n'est signé, mais plusieurs sociétés sont déjà intéressées par une partie des 14'000 m² (qui représentent 70'000m³ tout de même !). Lorsque les locaux seront prêts, ils seront vite occupés vu qu'ils sont idéalement placés (proches du train, de l'aéroport, d'autres commerces, etc). L'ensemble des travaux se montera à environ 25 millions de francs pour un bâtiment qui sera comme neuf.

A long terme, les autres maisons de la parcelles seront aussi réhabilitées et mises en location, tout en respectant la zone alluviale de la Versoix, conformément aux plans cantonaux.

Le but des travaux est de rendre vie à ces locaux qui représentent une page importante de l'histoire de Versoix. La Papeterie a longtemps été la principale industrie de notre commune. De nombreuses familles versoisennes ne doivent leur présence ici qu'à son existence, puisque leurs ancêtres sont venus pour y travailler de Fribourg ou d'Italie... Avec la chocolaterie Favarger et quelques manufactures (bonbons Courvoisier, moulin, scierie et autres petits artisans), Versoix était donc une bourgade industrielle il y a une centaine d'années. On aurait tendance à l'oublier en regardant la ville qu'elle est devenue...

Petit à petit, l'industrie a fait place aux bureaux, écoles, commerces ou autres cabinets médicaux. Les emplois se sont réduits énormément, surtout si l'on tient compte de l'accroissement de la population qui a décuplé, alors que les postes de travail diminuaient proportionnellement.

Versoix bénéficiera ainsi de nouveaux emplois, une denrée devenue trop rare aujourd'hui et les retombées fiscales de ce très grand projet ne pourront être que positives à long terme, tant pour l'investisseur privé que pour notre Commune.

A.L. Berger-Bapst

prochainement: le site internet du collège des Colombières: www.colombieres.ch



Les élèves ayant choisi l'option 3, c'est-à-dire ayant choisi de suivre des cours à caractère artistique, ont exposé leurs réalisations dans le hall du collège. Non seulement les élèves, mais également leurs parents, ont été invités à venir les admirer.

Le thème de ces réalisations était « l'air », tout simplement. Mais quel air me direz-vous ? Car effectivement, le thème peut s'exprimer de multiples façons ... l'air de rien :

- **l'air du ciel, celui de la pluie et du crachin, le souffle du vent et de l'orage ;**
- **l'air des gens, du grincheux au joyeux, de l'inquiet à l'inconscient ;**
- **l'air chaud, porteur des montgolfières, celui des moulins à vent ;**
- **l'air marin qui fait frissonner le lac ou rugir l'océan ;**
- **l'air coquin de la demoiselle à son amant ;**
- **ou encore cet air de musique qui nous trotte dans la tête ;**
- **l'air que l'on respire et qui porte la vie ;**

Alors, lequel exprimer sur le papier, lequel représenter dans ... les airs.

Nous avons choisi de vous présenter quelques-uns de ces travaux, mais sans en avoir l'air, qu'il fut difficile ce choix.

Miy



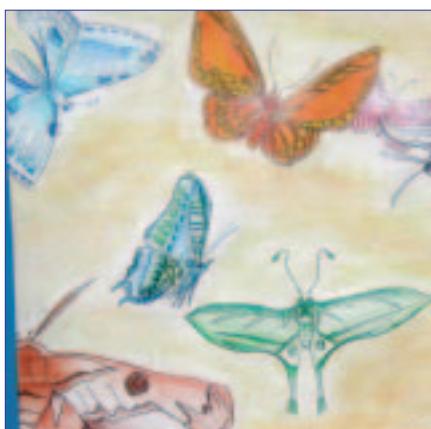
Légendre (dans le sens des aiguilles...)

1. Les Montgolfières sur papier. De nombreuses autres étaient accrochées au plafond.

5. Les papillons, si légers dans les airs.

3. Miroir de la mer (Le soleil au loin s'enfuit et devant moi des milliers d'étoiles brillent dans le ciel.)

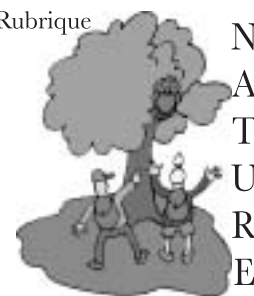
4. Le moulin à vent et grâce à lui, notre pain quotidien.



6. Dragon s'élevant dans les airs

2. Sur un air de musique.

7. Sylvie Odier et Catherine Jeanrenaud, deux des enseignantes de dessin et d'activités créatrices.



« Le blaireau est un de ces animaux comme on n'en fait plus, fidèle à ses manies, régulier dans ses habitudes,.... bourgeois paisible, amoureux du confort... » (La Hulotte N° 26)

Pour s'en approcher, suivez la **trace** : un petit sentier de terre battue, net et bien tracé, zigzagant sur une pente en forêt. Si, au bout, se dressent des dômes de terre nue éventrée de gueules béantes, on se trouve au village des blaireaux. Complexe souterrain de tunnels, galeries, chambres, cheminées d'aération. Certains terriers comptent 2 ou 3



trous, d'autres 40, 50, 70 trous, fruits du labeur de plusieurs générations, tout cela creusé dans le sol par de robustes pattes armées de puissantes griffes.

Les galeries s'enfoncent jusqu'à 3 ou 4 m de profondeur et les tunnels atteignent parfois 10 mètres de longueur. Les chambres sont tapissées d'une litière de feuilles, mousse, herbes sèches, renouvelées plusieurs fois par an.

Aux alentours de son habitat, le blaireau creuse de petites cuvettes, appelées « pots », dans lesquels il viendra se soulager lors de ses sorties nocturnes et, par la même occasion, marquer son territoire par des sécrétions.

Les quelques terriers de Versoix montrent actuellement peu d'indices d'occupation.

Le **renard** a besoin de terrier aussi mais est moins bon terrassier. Il squatte souvent quelques trous chez le blaireau mais, si on a observé quelques cas de cohabitation, les blaireaux supportent rarement les renards et uniquement dans les très grands terriers. Généralement, lorsqu'un renard s'installe et fonde une famille dans un terrier de blaireau, ce dernier déménage !

Le blaireau vit en **famille** (parents et jeunes) ou en clans plus larges dont la cohésion est maintenue par divers comportements : toilettage mutuel, jeux de poursuite, attaques simulées, marquage olfactif des congénères, rejet des membres d'autres clans.

De **mœurs nocturnes**, il n'hiberne pas mais réduit son activité et ses sorties lorsqu'il gèle la nuit. En hiver, les femelles mettent bas 2 à 3 petits qu'elles allaitent pendant 8 à 12 semaines. Durée de vie moyenne : 4 ans. Durée maximale : 16 ans

Son **régime alimentaire** est celui d'un fouisseur et non d'un chasseur: larves de guêpes ou de bourdons (son épais pelage le protège des piqures), vers blancs de hannetons, baies, lombrics, scarabées, fruits, champignons, tubercules, cadavres, quelques discrets prélèvements dans les cultures de maïs. Aucun danger pour les poules.

Rares sont ceux qui, en Suisse, ont pu voir le discret blaireau ailleurs

qu'en image ou au musée. 10 à 15 kg de muscles et de poils, 90 cm maximum, museau effilé, corps allongé, queue courte, tête blanche ornée de 2 raies noires, pelage gris et noir, puissantes et courtes pattes griffues, dentition apte à manger de tout.

Une évaluation quantitative peut être faite par observation des traces et terriers et, entre autres, par comptage des animaux écrasés par le trafic routier, principal prédateur ! Dans le canton de Genève, on compte environ 15 individus tués sur les routes chaque année.

Par ignorance ou malveillance, des terriers sont bouchés, éventrés, utilisés comme terrain de jeu, pistes de VTT ou d'équitation, poubelle de pique-nique etc. Or le blaireau est très sensible au dérangement. Animal protégé, il a besoin de calme et de respect pour sa survie.



Sources d'information :

La Hulotte N° 26,

Encyclopédie des Carnivores de France N° 7, Le Blaireau, Société Française pour l'Etude et la Protection des Mammifères. 1988

Mammifères de la Suisse. éd. Birkhauser 1995

Relecture : François Dunant, biologiste.

Toute trace de vie de blaireau est à lui signaler, il en fait le recensement pour le canton de Genève.

tél : 022 349 26 13 e-mail : fdunant@swissonline.ch

photo du web : traces + dessins d'A.Gerber cf e-mail

Destination : Europe

Depuis le 1er juin dernier, les Suisses ont des nouveaux droits : ils peuvent étudier, travailler ou simplement résider dans l'Union européenne (à l'exception des dix nouveaux Etats membres, pour lesquels il faudra patienter encore un peu). Et ce, au même titre que n'importe quel ressortissant communautaire.

Les salariés peuvent ainsi chercher un emploi sur le marché européen. Les indépendants et les prestataires de services peuvent y offrir leurs compétences. Les étudiants peuvent y suivre une formation. Enfin, les retraités ou les personnes inactives peuvent y résider, pour autant bien sûr qu'elles aient les moyens de subvenir à leurs besoins. Le tout en bénéficiant des mêmes conditions de travail, des mêmes avantages fiscaux ou encore des mêmes prestations sociales que les citoyens du pays concerné.

Pourtant, fort peu de nos concitoyens utilisent cette opportunité qui leur est désormais offerte. Par méconnaissance des horizons, qui s'ouvrent ainsi à eux. Par crainte aussi des procédures administratives, voire juridiques, à entreprendre. Il est vrai que la démarche demande quelques formalités, ne serait-ce que pour l'obtention d'un permis de séjour (seule la France n'en exige pas pour les Suisses). Elle exige aussi de dépasser certaines idées reçues : on oublie en effet un peu trop souvent que le différentiel de salaire ne concerne de loin pas toutes les professions. Mieux, les cadres sont généralement mieux payés dans l'Union européenne qu'ils ne le sont en Suisse. Surtout, la France offre

des avantages en nature qui compensent souvent largement les éventuels écarts de revenus.

Nous savons que les réglementations nationales rendent difficile l'accès aux marchés européens et surtout français. Les discussions menées et les actions entreprises par mon département ont permis de largement débroussailler le terrain. Certes, ce n'est pas encore un boulevard qui s'ouvre devant les Suisses qui souhaitent travailler en Europe. Il n'en demeure pas moins que choisir la mobilité est possible, comme le relevaient les participants de la table-ronde organisée à ce propos par la Fédération des entreprises romandes en février dernier. Et le jeu en vaut la chandelle.

Pour les Genevois en particulier, habitués à vivre dans une agglomération transfrontalière et transcantonale, l'Europe est une chance. Elle offre de nouvelles perspectives personnelles ou professionnelles, des opportunités d'affaires supplémentaires. Pourquoi dès lors ne pas tenter l'expérience ?

Carlo Lamprecht
Conseiller d'Etat

Département de l'économie, de l'emploi et des affaires extérieures

Pour tout complément d'information : 022 327 33 96 (répondeur), bilaterales@etat.ge.ch www.geneve.ch/bilaterales

Chœur Epsilon

La relève semble difficile

En ouvrant récemment l'assemblée générale du chœur Epsilon à la salle communale de Bellevue, sa présidente n'a pas pu cacher un certain découragement face au creux de la vague que traverse cette chorale de la rive droite.

Micheline Pernet se pose de nombreuses questions: faut-il poursuivre ou mettre la clé (de sol!) sous le paillason? Ne serait-il pas raisonnable de fusionner avec un autre groupe vocal? Et si oui, lequel? Pourtant, les quelque 35 membres actuels sont toujours fidèles aux répétitions et ils ont appris l'an dernier une dizaine de chansons nouvelles, qu'ils interprètent avec plaisir et talent.

A la recherche de voix masculines

Le problème réside dans le manque chronique de voix masculines. Pour l'instant, les deux ténors restants tiennent encore le coup, mais jusqu'à quand? Alors messieurs, si vous voulez faire valoir votre bel organe (vocal, vous l'aurez compris!), n'hésitez

pas à rejoindre les rangs du chœur Epsilon, qui répète tous les jeudis soir à Bellevue sous la direction de Christian Court.

Car, comme le dit la présidente, qui se veut optimiste malgré tout: «Notre chorale, c'est l'amitié avant tout; c'est l'attention portée aux autres; ce sont tous ces petits gestes qui permettent de créer une bonne harmonie au sein de notre groupe. Retrouvons nos manches pour gagner l'avenir.»

Micheline Pernet sera heureuse de prendre vos inscriptions au 022.755.15.78.

Cette assemblée générale s'est poursuivie par un délicieux repas fait de jambon chaud et gratin de pommes de terre, le tout couronné de succulentes meringues à la double crème de Gruyère. Un grand merci à toute l'équipe des cuisiniers amateurs, qui prouvent ainsi que quelques calories supplémentaires ne sont pas incompatibles avec l'art de bien chanter!

Jean-Pierre Abel ✍

AU MUSEE

J'avais sept ou huit ans. C'était l'hiver et mes parents avaient décidé de m'emmener au Musée d'Art et d'Histoire, avec la promesse d'un bon goûter ensuite. Vous devez savoir, par expérience de parents, comment se comporte un enfant en ce cas. A peine entré dans une salle, un coup d'œil circulaire, puis : « Bon, j'ai vu, on continue maintenant ? » Mais alors là, pas question ; il faut attendre que les adultes aient examiné un par un chaque tableau, échangé des commentaires, pris du recul pour le voir d'une certaine distance après avoir lu sur la plaque métallique le nom de l'artiste, etc. etc. Bref, l'enfer ! Et le moment de manger les gâteaux est si loin...

Entre les salles déambule calmement un gardien en costume noir. A quoi sert-il ? Craint-il que l'on touche une toile, que l'on parle trop fort, que l'on se mette à courir ?

Au début du printemps mes parents remettent ça. Je traîne les pieds et pense à l'épisode de la télévision que je vais encore rater. Au musée, même scénario. Et pourtant ils les ont déjà tous vus, ces tableaux ! Heureusement, j'ai pris mes précautions : j'ai emporté une bande dessinée.

Je reconnais le gardien. A un certain moment, il avance vers le fauteuil où je suis installé pour lire, il me fait un clin d'œil. Je me dis qu'il doit connaître ce supplice inventé pour les enfants.

Deux ans passent. Et on retourne au Musée. Cette fois-ci, dans la troisième salle, un tableau retient mon attention. Il représente pratiquement la situation dans laquelle on se trouve : une grande salle aux murs couverts de tableaux, avec deux personnages : en bas, à droite, le buste d'un enfant qui nous tourne le dos, et à gauche, face à nous, un adulte. C'est sûrement le collectionneur qui présente les oeuvres à l'enfant. Quel lien les unit ? Je reste un long moment devant cette grande toile dans son épais cadre de bois doré. Je me demande pourquoi elle m'intrigue à ce point. J'en ai oublié mes parents qui pensent que leurs efforts éducatifs commencent à porter leurs fruits.

La gardien passe. On se fait un signe de tête.

Quand, six mois plus tard, on m'annonce à nouveau la sortie culturelle dominicale, je ne proteste plus. Je sais ce que je vais regarder. Arrivé devant « mon » tableau quelque chose me surprend : j'ai la nette impression que les vêtements du collectionneur sont plus sombres. Je le dis à mon père qui hausse les épaules et me répond que je me souviens mal de ce que j'avais vu. Pourtant, je pourrais jurer que je ne me trompe pas.

L'année suivante, c'est tout seul que je vais au musée, après l'école. Mais,

Conservatoire de Musique de Genève Conservatoire Populaire de Musique Institut Jaques-Dalcroze

LIEUX ET DATES DES INSCRIPTIONS dans les Centres d'Enseignement Année scolaire 2005-2006

Le Conservatoire Populaire de Musique (CPM)

L'Institut Jaques-Dalcroze (IJD)

vous invitent à inscrire vos enfants

CPM Inscriptions le mardi 3 mai 2005 de 16h00 à 18h30

Ecole Bon-Séjour - 1er étage - Rte de Sauvigny 2

IJD Inscriptions le mardi 3 mai 2005 de 16h00 à 18h30

Ecole de Montfleury I - Chemin de Montfleury 60

Consultez également nos sites Internet

www.federation-egm.ch

www.cmusge.ch

www.cpm-ge.ch

www.dalcroze.ch

Aucune inscription n'est prise par téléphone

Des remboursements partiels peuvent être octroyés

par le Service des allocations d'études et d'apprentissage

(Tél. 022 909 68 20)

rentré chez moi, je ne dis rien. Je ne me suis arrêté que dans la salle où je savais retrouver mon « collectionneur ». Je me suis approché et l'ai regardé attentivement. Nulle erreur possible, il avait encore changé, mais cette fois ce n'est plus seulement le costume, vraiment foncé maintenant, mais aussi le teint du visage, moins pâle. Je suis resté perplexe et ne m'en suis allé qu'à regret, me promettant de revenir bientôt.

Mais bien d'autres choses interviennent dans ma vie d'adolescent. Les amis, les parties de foot, l'école où l'on s'amuse beaucoup moins avec tous les devoirs et les moyennes de math et d'allemand qu'il faut sans cesse équilibrer... C'est seulement lors de l'annonce d'une visite de classe au Musée que je me rappelle mon fameux tableau. A peine entré, je m'esquive et, laissant mes camarades autour du maître de dessin, je fonce vers « Le Collectionneur ». Un instant, je crains que ma hâte ne m'attire les remontrances du gardien ; heureusement, il n'est pas là. Je m'approche, à la toucher, de la grande toile et me concentre sur le personnage adulte. Il s'est de nouveau modifié, mais cette fois... non, c'est pas possible! Oui, pas d'erreur, c'est bien la tête du gardien que j'ai sous les yeux ! Il me faut en avoir le cœur net. Je dois lui demander des explications. Où est-il ? Je traverse deux, trois salles en courant. Personne. Là, enfin, un gardien. Je vais à lui. Ce n'est pas le même ! Où est le mien ? Je le cherche partout, en vain.

Je retourne vers celui que j'ai aperçu et lui demande où est son collègue. Il me regarde, un peu intrigué. « Vous le connaissiez bien ? » Non, à vrai dire, on se s'était jamais parlé. Je ne peux tout de même pas lui raconter ce qui se passe, il penserait que je délire ! Je demande à voir le responsable du musée. Pas facile, sans explications convaincantes. J'insiste. Dix minutes plus tard on me fait entrer dans un bureau. Je salue un homme souriant, intrigué par ma visite. Prudent, je lui raconte que pendant de nombreuses années j'ai croisé régulièrement un gardien sympathique, que je voulais lui dire bonjour mais que je ne l'ai pas vu. Serait-il en vacances, ou malade ? Le directeur -c'est le titre que j'ai lu sur sa porte- me regarde attentivement. Il ouvre la bouche pour commencer une phrase, mais se ressaisit. Quelques secondes passent. Il me fixe d'un drôle d'air. Enfin il me répond, lentement, comme s'il hésitait un peu. Non, il n'est pas en vacances ; il est parti un beau jour sans rien dire à personne. On a essayé plusieurs fois de l'atteindre chez lui, mais en vain. On n'a plus jamais eu de ses nouvelles.

Petrus ✍



Les photos nous ont été gracieusement mises à disposition par

PHOTO RATTON

Chemin du Vieux-Port à Versoix

Le bonhomme Hiver a brûlé ! C'est la fin des mauvais jours.

Fin mars, le 22 exactement, dès que la fin de l'hiver est programmée par les astres et que le jour égale la nuit, les jeunes du Radis se réunissent à l'école Ami-Argand. Vers 17 heures, ils descendent en cortège, traversent la route de Suisse, et poursuivent au son de la musique leur marche jusqu'à la plage du Vieux-Port. Leur but : bouter le feu au bonhomme Hiver qu'ils ont construit de



Chère lectrice, cher lecteur,

Au moment du décès du Pape Jean-Paul II, je me suis souvenu de la rencontre que j'ai eu le privilège d'avoir avec lui il y a 20 ans.

J'étais à Rome, représentant la SSR lors d'un symposium qu'organisait la radio TV italienne. Au cours de notre seconde journée de travail, nous avons appris que le Pape Jean-Paul II nous recevrait en audience à 13h30. Nous étions bien sûr très heureux de savoir que nous allions le rencontrer et nous étions une quarantaine dans la salle d'audience. Le Pape nous reçut très simplement, en faisant une brève allocution soulignant l'importance des Radios-TV du service public. Et pour terminer, il a déclaré en souriant : « ... je vous remercie de votre attention, mais je sais que vous attendez le moment de la photo qui va suivre ! » En effet, nous avons alors été présentés au Pape, en file indienne, et à chacun, il disait un mot de bienvenue, en sachant d'où nous venions. Au même moment, les photographes fixaient cet instant et nous avions tous notre photo à notre retour à l'hôtel.

J'ai gardé de cet instant le souvenir d'une rencontre inoubliable, surtout pour le protestant que je suis. Il se dégageait du Pape une très grande force de pensée, et il fixait chacun d'un regard amical et bienveillant...

Voilà comment j'ai rencontré le Pape, et ce moment est resté gravé dans ma mémoire. Il m'a aussi inspiré pour organiser les cérémonies œcuméniques de nos fêtes à Versoix : Nuit du Fort, Voltairiades, et très prochainement, la FEDE, le dimanche 22 mai 2005.

René Schneckenburger

leurs mains, afin de chasser dit-on, le vilain temps, et de préparer l'arrivée du printemps. Il est à noter que de ce point de vue, l'échec fut total car la pluie les a accompagnés tout au long de la soirée.

Cette année, le bonhomme Hiver, haut en couleur, était souriant malgré la pluie ; il faut dire qu'il ne s'attendait pas à être incendié par ceux-là mêmes qui l'avaient construit ! Mais son sourire fut de courte durée et le feu l'a consumé entièrement, ce qui est de très bon augure et annonce l'été pour le mois de juin, à ce qu'on dit !

Mij

Les Versoisens sont désormais accoutumés au traditionnel rendez-vous printanier qu'est la mise au bûcher du Bonhomme Hiver. Cette année encore la collaboration avec le Giap et la participation active des enfants a permis la réalisation de ce magnifique personnage haut en couleurs. La parade était musicalement animée par un jeune groupe talentueux de Versoix : les « Ya-Pà ».

Le temps maussade alternant de pluie a mis en alerte l'inventivité intarissable de Pascal (animateur au



Rado) qui en deux temps trois mouvements trouva une solution pour le transport bien au sec des musiciens. C'est après le goûter, thé et vin chaud, que la mise à feu aquatique du Bonhomme Hiver a eu lieu, même cerné d'eau il n'a pas résisté aux flammes... "Ya-Pà" le feu au lac ! Et pourtant le spectacle est un ravissement, vive le printemps.

*Pour le Rado
Silvana Furger*



30 ans de l'Association pour Ecole et Quartier à Versoix ! Remise du Prix Littéraire d'Ecole & Quartier : - 10 jours

La remise du Prix littéraire organisé par Ecole & Quartier et la Mairie de Versoix aura lieu dans le cadre de la Fête des Jeunes le dimanche 1er mai à 17h00 à la salle communale Lachenal. Dès 10h00 le matin, vous pourrez assister aux descentes de caisses à savon jusqu'à la place du Bourg. Parallèlement, autour de la salle communale, les stands de différentes associations et clubs locaux présenteront leurs activités et proposeront des démonstrations aux jeunes présents. Etienne Abauzit et ses moniteurs de l'Atelier des Arts du Cirque, proposeront aussi des démonstrations dans la salle de gymnastique Lachenal avec la possibilité à chacun de tester son agilité. Les plus jeunes pourront profiter de la gratuité du manège présent dans le préau.

Certaines de nos activités de saison ou du 3^{ème} trimestre vont commencer. Elles figurent par secteur ci-dessous :

Ateliers :

- ✿ Stage de cartonnage : boîte à compartiments, samedi 30 avril de 9h30 à 16h30, Fr. 100.-.

Culture générale :

- ✿ Excursion nature : à la découverte du vallon de l'Allondon, en collaboration avec La Libellule, samedi 21 mai toute la journée, Fr. 20.- individuel, Fr. 50.- par famille.
- ✿ Stage de percussion latine et africaine en plein air. Un moment de détente et de plaisir en pleine nature, samedi 4 juin de 15h00 à 18h00 (si pluie, repoussé au 11 juin), Fr. 50.-.

Mai et juin 2005 à la gare de Versoix

- ✿ Art floral avec B. Oudry, (adultes et jeunes dès 13 ans), vendredi 6 mai de 13h45 à 15h45, Fr. 85.-, matériel inclus.
- ✿ Tiffany-Vitrail avec Ruth Vermot, (adultes et jeunes dès 16 ans), samedi 14 mai de 9h00 à 16h00, Fr. 105.-, verre en sus.
- ✿ Les nu-pieds de l'été avec Anouk de Benedetto, (enfants 6-10 ans), mercredi 25 mai de 14h00 à 16h00, Fr. 30.-, 2 paires nu-pieds inclus.
- ✿ Mosaïque avec Isabela Pot, (adultes et jeunes dès 16 ans), samedi 28 mai de 14h00 à 18h00 et dimanche de 14h00 à 16h00, Fr. 150.-, matériel compris.
- ✿ Terre et sable avec Béatrice Faessler, (jeunes dès 16 ans), mercredi 22 juin de 19h00 à 21h00, Fr. 190.- matériel inclus.

- Stage spécial vacances d'été -

- ✿ **Stages de Cirque avec Etienne Abauzit** : du 4 au 9 juillet, du 11 au 16 juillet, du 18 au 23 juillet et du 25 au 30 juillet. Semaine spéciale "Baby" les après-midis du 11 au 16 juillet. Renseignements et inscriptions directement auprès d'Etienne : tél. 0033 / 450 388 399. Rappel : démonstration le 1er mai !

Stage d'été à la gare de Versoix

- ✿ Céramique, modelage (8-15 ans) avec Pierrette Maeder :
Cours 1 : du lundi 4 juillet au vendredi 8 juillet de 14h00 à 16h00, Frs 160.- par cours, terre en plus, selon création.
Cours 2 : du lundi 11 juillet au vendredi 15 juillet de 9h30 à 11h30 Frs 160.- par cours, terre en plus, selon création.
- ✿ Peinture sur porcelaine, aquarelle, peinture sur galets avec Carine Tivollier, du lundi 4 juillet au vendredi 8 juillet de 9h30 à 12h30, (dès 8 ans), Frs 250.- matériel compris.
- ✿ Peinture sur porcelaine, réalisation d'un projet personnel (adultes), du lundi 4 au jeudi 7 juillet de 18h00 à 21h00 avec Carine Tivollier, Frs 220.- porcelaine non comprise.
- ✿ Découverte fabrication de papier (dès 6 ans, adultes) avec J. Herzog, mercredi 13 juillet de 14h00 à 17h00, Frs 50.- matériel compris.
- ✿ Fabrication de papier (dès 6 ans, adultes) avec Johanna Herzog, du mercredi 24 août au vendredi 26 août de 14h00 à 17h00, Frs 145.- matériel compris.
- ✿ Atelier théâtre et décors, avec Françoise Dollone et Ghilou Mercerat-Marti, dès 8 ans, du 22 au 24 août, plus de détails dans la prochaine édition de votre journal ...

CINÉVERSOIX
HEBDO

le vendredi à 20h15

Billet normal : 10.-

Jeune, AVS, chôm., AEQV : 9.-

Carte 5 entrées pour tous 45.-

Parking salle communale à 50 m.

premiers films du 6 et 13 mai, est prévu Soy Cuba (Je suis Cuba) le 20 mai. Cet hommage rendu à un chef-d'œuvre retrouvé du 7e art, sera aussi une occasion de fêter les 10 ans de Ciné-Mondes et la remise des prix du concours (vous pouvez encore y participer sur www.cineversoix.ch ou en remplissant le formulaire distribué aux caisses de CinéVersoix). Selon l'adage, « en mai, fais ce qu'il te plaît », la comédie Crustacés et coquillages, sera, le 27 mai, un pur moment de vacances avant l'heure.

Vendredi 22 avril à 20h15
ROIS ET REINE



De Arnaud Desplechin, 2004, 2h30, vf, dès 16 ans

César 2005 du meilleur acteur pour Mathieu Amalric.

La vie est-elle un roman dans lequel les plus simples personnages, tous des rois, des reines, des princesses en puissance, nous deviennent familiers tout en gardant leur part de mystère insondable ? C'est ce que semble nous souffler ce conte baroque à travers les destins croisés de deux quadras. Une mise en scène audacieuse, une œuvre romanesque où fusionnent folie et normalité, tragédie pure et sens du burlesque. Majestueux !

Vendredi 29 avril à 20h15
SANG ET OR
Talaye Sorkh



Jafar Panahi, Iran, 2003, 1h37, vo st fr., dès 12 ans. Prix du Jury, Cannes.

Le film débute comme un polar, avec le dénouement tragique d'un braquage. Qui ? Pourquoi ? Le scénario de Kiarostami dresse un portrait saisissant de Téhéran aujourd'hui avec ses inégalités sociales. Un pari, tant artistique que politique, audacieux.

Vendredi 6 mai à 20h15
RAY



De T. Hackford, USA, 2004, 2h32, vo st fr., dès 12 ans Oscar du meilleur acteur.

Tout ce que vous vouliez savoir sur The Genius, son initiation musicale, ses amours, ses frasques, ses dépendances, ses coups de génie pour fusionner blues, gospel, R&B et jazz : les multiples facettes d'un homme meurtri mais béni par les Muses.

Du racisme ordinaire aux enregistrements clé de ses créations, dont celle, sublime, de What I'd say, l'interprétation subtile de Ray Charles valut à Jamie Foxx l'Oscar du meilleur acteur

Vendredi 13 mai à 20h15
CARNET DE VOYAGE
Diaros de motocicleta



De W. Salles, 2004, 2h08, vo esp. st fr., dès 10 ans

Deux étudiants en médecine argentins se lancent en décembre 1951 sur leur Norton 500 pour une traversée tumultueuse de l'Amérique latine. Ces péripéties à travers l'Argentine, le Chili, le Pérou, la Colombie et le Venezuela, réveilleront à l'arrivée un désir fort de justice sociale, pour Alberto Granado et Ernesto Guevara. L'évocation remarquable (richement documentée) de la genèse de ce destin de révolutionnaire obtint le Prix du Jury océanique, Cannes 2004.

www.cineversoix.ch

Pour terminer cette saison de cinéma, CinéVersoix avait prévu un mois de films consacrés à des destinées remarquables. Après Ray Charles (le 6 mai), Guevara (le 13 mai), Mitterrand dans Le Promeneur du Champ de Mars devait clore ce cycle le 27 mai. Copies en nombre limité ou utilisées en Suisse alémanique, hésitation des distributeurs à bloquer leur film pour une seule projection, autant de raisons qui expliquent la difficulté croissante de passer des films de qualité au bon moment à Versoix. Malgré ces aléas de programmation, CinéVersoix garde le cap avec détermination et sa livraison de mai en est un bel exemple. En plus des deux

Vendredi 20 mai à 20h15
SOY CUBA Je suis Cuba



Mikhail Kalatozov, Cuba/URSS, 1964, 2h21, vo esp. st fr., dès 12 ans. Prix de la critique, San Francisco.

L'île de Cuba se déclame comme un poème, à travers quatre histoires poignantes, en 1958, dans ces moments où s'éveillaient tant d'espoirs.

Cette fresque d'une audace visuelle époustouflante a pu être retrouvée grâce aux cinéastes Coppola et Scorsese pour qui Soy Cuba représente « un film qui donne foi dans le cinéma ».

A l'issue de la projection, remise des prix du concours « 10 ans de Ciné-Mondes ».

Vendredi 27 mai à 20h15
CRUSTACES ET COQUILLAGES



De O. Ducastel et J. Martineau, France, 2005, 1h32, vf, dès 14 ans

C'est l'été, dans cette ambiance de farniente, les relations entre adultes et adolescents se révèlent corsées et imprévisibles. Des tranches de vie annoncées comme légères qui vont tourner en un désordre amoureux totalement débridé. Fidèle à Jacques Demy (Les Demoiselles de Rochefort), cette chorégraphie des désirs joue avec les codes du vaudeville pour rire avec tendresse de l'intolérance et des préjugés. Une comédie épicurienne récompensée du Prix du Label Europa-Cinéma, Berlin 2005.

CINÉVERSOIX

Aula
des Colombières
Route de St-Loup-Versoix

**CinéVersoix est une activité
d'Ecole & Quartier (EQV)**

Renseignements :

CinéVersoix :

tél et fax : 022 755 27 18
consultez le site

www.cineversoix.ch

Ecole & Quartier :

tél : 022 755 56 81

CINÉPRIM'S

le vendredi à 16h30

Abonnements (Non transmissible)

Carte 4 entrées : 25.- FS.,

Entrée unique : 9 FS

**Dernier film de la " saison
CinéPrim's "**

Vendredi 6 mai à 16h30

**LA PROPHÉTIE DES
GRENOUILLES**



De J-R Girerd, 2003, 1h30, dès 5 ans

Les grenouilles l'avaient prédit : durant 40 jours, c'est le déluge. Par un miracle très gonflé, une fermette devient un bateau de fortune pour des animaux très différents. L'art de vivre ensemble avec suspens et humour.

VERSOIX RENCONTRE ART CINEMA

Etes-vous pour la création
d'un centre culturel
"au coeur de Versoix"
avec un cinéma permanent
bistrot-cafeteria, espaces
artistiques ... convivialité

?

Le VRAC poursuit la promotion
de ce projet ouvert à d'autres
aspects de la vie culturelle et
sociale de Versoix et région.

Votre soutien est utile

Devenez membre actif ou
sympathisant du VRAC !

Comment ? Sur internet :

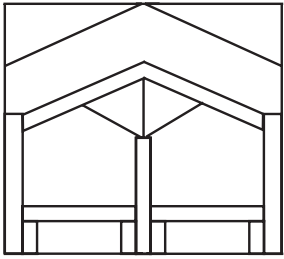
www.vrac.ch (bouton SOUTENIR)

ou visite au stand d'information

"VRAC" du 19 au 22 mai, lors

de la manifestation FEDE 2005

VRAC -case postale 444- 1290 VERSOIX



« PLAISIR DES MOTS »

Atelier d'écriture à la RESIDENCE BON-SEJOUR de Versoix

Dialogue 11 : Les bagages à main

Dans la grange d'une grande ferme, trône une valise japonaise. Ouverte sur le rebord d'une large fenêtre, elle est utilisée comme jardinière garnie d'herbes vaudoises, de bégonias, de pétunias et de fuchsias. Un marchand de vins en gros est accueilli par le propriétaire. Il entre, tirant derrière lui une valise à roulettes, remplie de beaux prospectus et de contrats prêts à être signés.

C'est ainsi que se rencontrent la valise japonaise et la valise à roulettes.

La valise à roulettes : Je suis surprise de faire ta connaissance. Je te découvre. Que fais-tu là ?

La valise japonaise : Imagine-toi que j'ai complètement changé ma fonction. Comme toi, j'ai servi de bagage. J'ai beaucoup voyagé de par le monde.

La valise à roulettes : Moi aussi, j'ai beaucoup voyagé. Je suis solide et légère à la fois. Un de mes grands avantages est d'épargner l'effort. Même en étant très chargée et lourde, je « cours » grâce à mes roulettes fixées à une extrémité.

La valise japonaise : En courant, tu gagnes du temps. Mais que fais-tu de ce temps ? Tu n'es que pour le rendement.

La valise à roulettes : Ah ! peut-être que tu as raison. Je suis toujours « essoufflée ».

La valise japonaise : Au bon vieux temps, je voyageais confortablement en bagage accompagné, souvent enregistré la veille du départ. Personne ne me bousculait. J'étais bien tranquille dans mon wagon à marchandises.

La valise à roulettes : Aujourd'hui grâce aux progrès techniques, mon inventeur m'a conçue plus adéquate pour les globe-trotters de tous genres. Ils me mettent directement dans les petites soutes à bagages à l'intérieur de l'avion. A destination, plus d'attente le long des tapis roulants ! Je suis « embarquée » immédiatement par mon propriétaire dès son passage à la douane.

La valise japonaise : Mais tu ne finiras pas comme moi en jardinière. Mon élégance au parfum exotique me donne charme et valeur. Privilégiée, je me prête facilement à la décoration par tous ceux qui ont apprécié le bon côté de mon époque. Avec mes courroies brunes contrastées aux fibres de bambou entrelacées, j'avais beaucoup d'attrait dans tous les milieux.

La valise à roulettes : Autre temps... Autre fascination !

GRUPE DES RESIDENTS DE BON-SEJOUR PARTICIPANT A L'ATELIER D'ECRI-
TURE ET MONIQUE JANVIER



Vivons le théâtre à Versoix !!!

L'année passée vous étiez venus très nombreux partager un moment de théâtre avec la compagnie Alroma aux « Caves de Bon-Séjour ». Eh bien cette année ne changez rien puisque la même troupe, avec les mêmes comédiens, vous attend au même endroit et à la même période, mais cette fois pour une pièce d'un genre un peu différent... « La Perruche et le Poulet »...

En effet, cette année la compagnie Alroma décide de vous entraîner avec elle à la recherche d'un macchabée dans une affaire de crime... Affaire remise entre les mains de l'inspecteur Grandin, le poulet, secondé, avec plus ou moins de brio, par le témoin numéro un, Alice Postic, dit la perruche... Dans le but de conserver le suspense intact vous n'en saurez pas plus, mais faites confiance à tous ces personnages hauts en couleurs pour vous faire passer un agréable moment...

Alors si l'envie vous prend de vous plonger dans une histoire à rebondissement, un vaudeville policier écrit par Robert Thomas, également auteur de « Huit femmes », la compagnie vous attend avec son nouveau spectacle « La Perruche et le Poulet » aux « Caves de Bon-Séjour », les 2, 3, 4 et 8, 9, 10, 11 juin 2005 à 20h30.

Buvette et petite restauration maison dès 19h30).

Sandrine Michellod (mise en scène)



Debout: Delphine Stapfer, Patrick Blanchut, Georges Roch, Valérie Racine

Assis: Muriel macheret, Annatina Baranger, Raymond Vallier

Couchée: Sandrine Neuenschwander

COPPET

Jardins en Fête Une première

Les 20-21-22 mai 2005
dans le parc du
Château de Coppet,
de 10 à 19 heures



« Si j'avais comme vous un bon château au bord du lac de Genève, je n'en sortirais jamais »

écrivait un jour Chateaubriand à Mme de Staël.

La première édition de « Jardins en Fête » se déroulera les 20-21-22 mai 2005 dans le parc du Château de Coppet : un voyage unique dans l'univers des plantes et des fleurs, tout en beauté, parfums, senteurs !

Au cours de ces trois journées, les meilleurs spécialistes suisses et européens, plus d'une soixantaine d'exposants, présenteront une large gamme de plantes variées, rares, parfois singulières !

Dans un cadre attrayant et respectueux des traditions, ces obtenteurs, multiplicateurs et collectionneurs viendront animer les lieux, transmettre leur savoir-faire et proposer leurs produits aux passionnés, chevronnés ou néophytes.

Gloriettes, meubles de jardin, art de la table, outillages, tous des objets « coup de cœur » seront de la fête !

L'Association des Amis du Parc du Château de Coppet (A.P.C.C.)



FÉDÉ 2005, Tout Versoix en fête

Une grande fête de la musique populaire

Du 19 au 22 mai, Versoix va vivre une grande fête dédiée à la musique populaire à la salle communale Lachenal. Il s'agit de la 83e fête de la Fédération Musicale Genevoise de Campagne.

16 musiques, 6 chorales, 120 enfants des écoles de Versoix, l'Ondine Genevoise feront

Brocante

Samedi sera organisé un brocante d'instruments de musique sous le préau couvert de la Salle communale. Videz votre grenier et amenez vos instruments de musique avec lesquels vous ne jouez plus, un expert vous aidera à fixer votre prix et ils seront mis en vente.

Dès 19h30: La Fanfare de Chancy musique d'honneur sera en concert.

20h30: Concert de Gala de l'Ondine Genevoise

Dès 22h30: grand bal populaire aux sons de la musique bavaoise.

Dimanche

La Fête commencera par un service oecuménique sous la tente qui sera suivi d'un apéritif au village des sociétés locales à 11h00.

Ensuite, les deux morceaux d'ensemble réunissant les

musiques et chorales seront exécutés à 11h45.

Dès 12h15 se tiendra un banquet officiel auquel ceux qui le désirent peuvent participer, des cartes repas vendues au prix de Frs. 25.- seront disponibles au stand d'information de la fête que l'on trouvera au village des sociétés locales.

Une loterie est également organisée avec de très beaux lots à gagner. Merci de réserver bon accueil aux vendeurs de billets.

Pierre-Alain Monnet



La Brante musique villageoise de Bernex

résonner leurs chants et notes pour le plus grand plaisir de ceux qui voudront bien les entendre.

4 jours de fête

La fête commence tout en douceur le jeudi soir avec l'ouverture des stands des sociétés locales qui assureront la nourriture et les boissons ainsi que diverses animations pendant les 4 jours. Jeudi le programme est le suivant : 20h00 et 21h00 **démonstrations des cours de danse d'Ecole & Quartier**. Dès 21h30 amenez vos instruments et venez jouer avec des musiciens professionnels pour une «**Jam session**».

Soirée des chorales

Vendredi soir place aux chorales qui vous invitent à un concert à 20h00 à la salle Adrien-Lachenal suivi dès 22h sous la grande tente d'une animation musicale bavaoise avec l'orchestre Hans Wagner.

En cas de vente 20% sera retenu et versé au profit de l'Ecole de la Musique Municipale de Versoix.

Amenez vos instruments entre 8h00 et 10h00, la vente aura lieu le samedi de 10h00 à 19h00 et le dimanche de 10h00 à 16h00. Une finance d'inscription de Frs. 5.- par personne vous sera demandée et les retraits du résultat de la vente ou de l'invendu aura lieu le dimanche dès 16h00.

Les concerts

Divers concerts sont programmés le samedi dès 15h00 dont voici un extrait du programme : 15h00: sous la grande tente concert des écoles de musique 16h00 - 17h00: animations dans les quartiers (voir ci-contre) 18h00: sous la tente la chorale de 120 enfants de Versoix sous la direction de Florence Métayer interprétera les deux morceaux d'ensemble.



Le chœur Epsilon chantera au concert du vendredi soir

Animations dans les quartiers

Samedi

16h00 : **Ems Bon-Séjour**
La Brante musique villageoise de Bernex
16h00 : **Cité Choiseul**
Harmonie de Genthod-Bellevue
16h30 : **La Pelotière**
Musique Municipale de Meyrin
17h00 : **Montfleury**
Harmonie de Genthod-Bellevue
17h00 : **Les Vernes**
La Brante musique villageoise de Bernex

Dimanche

EMS Bon-Séjour

10h30 : Fanfare municipale de Vernier
15h00 : Echo des champs de Jussy
15h30 : Fanfare Municipale d'Onex
16h00 : Chœur Epsilon

Tous les concerts et animations de la FÉDÉ 2005 sont avec entrée libre et sont accessibles à tous !

Heures d'ouverture
Mardi 15h30 - 18h30
Mercredi 10h-12h, 14h - 17h
Judi 17h30 - 19h30
Samedi 10h - 12h



En mai, des écrivains enjambent la frontière pour raconter la migration des activités humaines

Depuis 2002, l'association Saute-Frontière installée à Saint-Claude dans le Haut-Jura, mène avec dynamisme un programme culturel de coopération transfrontalière : 'Par-dessus le mur l'écriture' qui se poursuit en 2005 à la confluence du Jura et du Rhône.

Afin de nourrir les histoires originales qui peupleront en septembre les chemins des pérégrinations littéraires, événement-phare de ce programme, quatre auteurs français et suisses sont accueillis en mai pour l'écriture d'une courte fiction. Ensemble, à l'écoute les uns des autres, entre expériences singulières et mémoire collective, enjambant les frontières, écrivains venus d'ailleurs et habitants des lieux, révéleront l'histoire mouvementée de la migration des activités humaines, porteuse de richesses culturelles.

La ville de Versoix, par l'entremise de la Bibliothèque communale et de l'association « Patrimoine versoisien », contribue à ce projet avec enthousiasme en accueillant **Jordi Bonells**, écrivain d'origine catalane, arrivé en France en 1970. Spécialiste des littératures hispaniques et sud-américaines, il est aujourd'hui professeur de littérature et de civilisation espagnoles à l'Université de Corte à Marseille. Ses œuvres, comme 'L'Espagne des Espagnols' et 'La disparition de Majorana' publiées chez Liana Levi, expriment bien son thème de prédilection : l'identité culturelle de la personne liée à ses origines, identité dont l'on peut parfois être tenté de se séparer, ce que tenta de faire le physicien sicilien Ettore Majorana en se volatilissant en Argentine.

Deux dates sont à retenir : **le lundi 23 mai 2005 et le mercredi 25 mai.**

Le premier rendez-vous du **lundi 23 mai** réunira l'écrivain **Jordi Bonells, une classe de lycéens de seconde du Lycée International de Ferney-Voltaire**, leur professeur d'histoire-géographie M. Bernard Villermet, ainsi que les bibliothécaires et des membres de l'association du « Patrimoine versoisien ».

Au programme : rendez-vous à 9h à la Bibliothèque pour débiter la journée par une mini-conférence sur « Le patrimoine industriel de la ville de Versoix » donnée par M. André Estier, suivie d'une promenade-découverte de la papeterie et du canal jusqu'à la Protection civile où sera diffusé le film concernant la papeterie de Télé-Versoix ; et peut-être aussi 'Un jour Versoix' de Cédric Herbez. Après la pause déjeuner, la balade se poursuivra jusqu'à la Bâtie. Fin de la journée : aux environs de 16 heures.



Le lendemain, de retour dans leur lycée, les élèves élaboreront une esquisse d'écriture avec M. Jordi Bonells.

CHACUN EST INVITE à participer à cette journée, il suffit de prendre son pique-nique !

Le mercredi 25 mai à 20h, à la Bibliothèque.

Soirée sur le thème '**La migration des activités humaines**' animée par **M. Olivier Danrey**, journaliste de France Culture. Tous ceux qui le désirent sont conviés à venir témoigner de leur vécu et partager leurs expériences avec l'écrivain **Jordi Bonells**.

Au-delà, le programme culturel 'Par-dessus le mur l'écriture' vise à relier de part et d'autre de l'arc jurassien, par le biais de l'écriture, la mémoire et la création, le patrimoine et les arts vivants, la nature et la culture, la ville et la campagne. On ne peut qu'encourager cette entreprise qui tend ainsi à rendre la culture plus accessible en faisant participer un plus grand nombre.

Magali ARTUPHÈL, étudiante en BTS Tourisme au Lycée International de Ferney Voltaire



Bar ouvert du jeudi au samedi dès 18h00.
Prélocation auprès de Versoix Voyages,
29 route de Suisse, à Versoix.
Renseignements et réservations
au 022 775 66 08 (heures de bureau).

samedi
23 avril
2005

SALSEANDO
Latino-jazz
21h00 (caisse & portes 20h00)



Salseando est une formation qui réunit 5 musiciens autour des grands classiques du répertoire latino-jazz, mais aussi de compositions originales de style cha-cha-merengue.... Leur musique s'appuie sur l'ouverture des improvisations jazz autant que sur le groove des musiques afro-cubaines.

Entrée libre

vendredi
29 avril
2005

BLUZ BROZ BUZZ
Rythme & blues
21h00 (caisse & portes 20h00)



Bluz Broz Buzz est une formation de onze musiciens fiers de rendre hommage aux maîtres du genre. Un spectacle d'une heure et demie reprenant à l'identique pas moins de vingt-cinq titres du célèbre Big Band et d'Aretha Franklin. Voix prenantes, cuivres rageurs, rythmiques groovy et solos lumineux !

www.bluzbrozbuzz.biz

Entrée Chf 20- (AVS, étudiants, carte résidants Chf 15.-)

samedi
30 avril
2005

HISTOIRE DE FEMME
Théâtre musical
20h30 (caisse & portes 19h30)



Sandrine Haroutunian, soprano, est une artiste lyrique versoisienne qui a conçu elle-même ce magnifique spectacle. Accompagnée au piano par Anthony di Giantomasso, Histoire de femme est un voyage musical, tendre et romantique, d'une femme au pays de l'opérette française et de la comédie américaine.

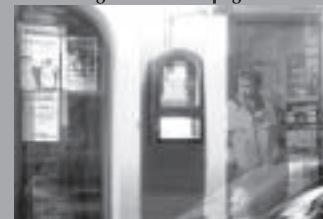
Entrée Chf 20- (AVS, étudiants, carte résidants Chf 15.-)

samedi
21 mai
2005

PASCAL ALBA GROUP
Pop Jazz
21h00 (caisse & portes 20h00)

www.emagnia-son.com/pag/index.htm

Le groupe du bassiste Pascal Alba invite au voyage et au partage des cultures. Sa musique est pop dans ses saveurs latines et jazz dans son architecture. Chaloupée, elle célèbre de nouveaux horizons qui ne sont finalement pas si éloignés car les musiciens à l'oeuvre constituent une tribu locale qui s'est forgée une nouvelle identité loin des fusions faciles.



Entrée Chf 20- (AVS, étudiants, carte résidants Chf 15.-)

Les Caves

6 route de Sauvigny, 1290 Versoix (sous-sols en face de l'entrée de l'école Bon-Séjour).
Renseignements auprès de la Mairie de Versoix - tél. 022 775 66 08 - www.versoix.ch. Ouvert du jeudi au samedi dès 18h00. Parking de la Place Bordier et de la Résidence Bon-Séjour à disposition

Harmonie de Genthod Bellevue

L'harmonie de Genthod-Bellevue annonce son concert annuel qui se déroulera le vendredi 29 avril 2005 à partir de 20h15 à la salle communale de Bellevue. La première partie sera interprétée par les jeunes musiciens de l'orchestre de l'école de musique de Genthod Bellevue. Des pâtisseries ainsi que des boissons seront mises en vente durant l'entracte ainsi qu'à la fin du concert. L'entrée est gratuite.

Espérons donc que le public viendra encourager chaleureusement les jeunes et moins jeunes musiciens pour leur travail accompli !

Albb

Exposition Passion Musique

Lily Carrard

Professeur de piano et de solfège à Versoix, décédée en 1995, personnalité versoisienne qui a enseigné toute sa vie, avec passion à de très nombreux élèves.

Elle a aussi composé des morceaux de piano et de chants qui ont été interprétés par des chœurs mixtes de la région et enregistrés à la Radio Romande.

Vous pourrez les écouter en visitant cette exposition grâce aux archives enregistrées de la RSR.

Espace Patrimoine Du 16 avril au 29 mai

Mercredi de 14 à 16 heures

Samedi et dimanche de 10 à 12 heures

Café théologique

La Paroisse Protestante annonce un Café théologique à l'Auberge du Raisin (41, route de Suisse - salle du 1er étage) le lundi 9 mai à 20h.15. M. Pierre Gisel, professeur de théologie à l'Université de Lausanne nous parlera notamment de son dernier livre "Sacraments et ritualité en christianisme"

L'entrée est libre et chacun règle ses consommations

Albb

Patrice Esquivié

Parti sans ses cannes...

Depuis 14 ans, le Père Esquivié oeuvrait à Versoix et, malgré sa santé précaire, il ne s'est jamais ménagé pour être à l'écoute des autres : les jeunes et les moins jeunes, les bien-portants et les malades. Il participait activement à la vie de l'équipe pastorale catholique de la région et entourait les malades, qu'il comprenait si bien, à l'aumônerie de l'hôpital cantonal et était ouvert au courant oecuménique.

D'ailleurs, il a passé son ultime soirée en compagnie de ses collègues, preuve qu'il a été actif jusqu'au bout. On l'a retrouvé le lendemain matin, endormi pour toujours. Lui, qui avait entouré tant de mourants, est parti simplement en dormant.

Il aimait tant jouer de l'orgue qu'il a même offert un concert le 12 décembre dernier à ses amis, en guise de remerciements pour ses 35 ans de sacerdoce et ses 60 ans. Une belle fête d'anniversaire.

Il laisse à ses amis, ses collègues, les malades qu'il a entourés et toutes les personnes qu'il a côtoyées un exemple de vie simple, de tenacité face à la douleur et un air de musique qui restera dans les cœurs...

Albb



MAXIVUE
LES OPTICIENS



CUTTAT OPTIQUE

7, rampe de la Gare
1290 Versoix - Tél. 022 755 50 59
www.cuttatoptiqueversoix.com

Gagnez 50 francs à notre concours!

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Mais, qui est-ce ?

Vous vous en êtes mis plein les babines au festival du chocolat. Pas vrai ? C'est un peu grâce à lui !

Si vous pensez le savoir notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

WHO'S WHO' ?



Avant le 10 mai 2005

----- Coupon - réponse -----

Ma réponse:

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.